Фонетикалық терминдердің түсіндірме сөздігі

**Аббревиатура**

**/lat. ab – бөлу + brevis – қысқа/**

Сөз тіркестерінің бастапқы элементтерінен не бөлшектерінен қысқартылып жазылған сөз:

а) әріптік және дыбыстық аббревиатура: ҚР, ҰҒА, ЖОО, ЖШС және т.б.;

б) аралас типті аббревиатура: ҚазМУ, ҚарМУ;

в) буын мен сөздің қосылуы арқылы жасалатын аббревиатура: медбике, мединститут, педколледж және т.б.

Буынды аббревиатурамен жазылатын сөздерге қазақ тілінің қосымшалары үндесім зағы бойынша жалғанады. Мысалы, педколледжге, теркомда т.б. Әріптік аббревиатурамен жазылатын сөздерге соңғы әріптің буындық айтылымы бойынша жалғанады. Мысалы: АҚШ-тың (АҚШ-ның емес), ҚазМУ-ға, ЖОО-ның, БҚМУ-да, ТМД-ның т.б.

**Аббревиатура**

**(от лат. *ab*  делить и *brevis* — краткий)**

Сокращённое слово, написанное из начальных элементов или частей словосочетаний:

а) буквенная и звуковая аббревиатура: ҚР, ҰҒА, ЖОО, ЖШС и т.д;

б) смешанная аббревиатура: ҚазМУ, ҚарМУ;

в) аббревиатура из сочетания слога и слова: медбике, мединститут, педколледж и т.д.;

К словам, образующимся слоговой аббревиатурой, аффиксы казахского языка присоединяются по закону сингармонизма. Например, педколледжге, теркомда и т.д. К словам, образующимся буквенной аббревиатурой, присоединяются по слоговому произношению последней буквы. Например, АҚШ-тың, (а не АҚШ-ның), ҚазМУ-ға, ЖОО-ның, БҚМУ-да, ТМД-ның и т.д.

**Abbreviation**

**/lat. ab – divide + brevis – short/**

A word that was shortened from beginning elements of word phrases or its parts:

a) alphabetic and sound abbreviation: ҚР, ҰҒА, ЖОО, ЖШС and etc.

b) mixed-type abbreviation: ҚазМУ, ҚарМУ;

c) abbreviation created by combining syllable and word: медбике, мединститут, педколледж and etc.

Kazakh language affixes are connected to syllabic abbreviation by sinharmonism. For example, педколледжге, теркомда and etc. Affixes are connected to the alphabetic abbreviation words by syllabic pronunciation of the letter. For example, АҚШ-тың (АҚШ-ның емес), ҚазМУ-ға, ЖОО-ның, БҚМУ-да, ТМД-ның and etc.

**Аблаут**

**/нем. Ablaut – дауыстылар алмасуы/**

Морфологиялық құбылыс, дауыстылардың алмасуы арқылы сөздің грамматикалық-лексикалық мағынасының өзгеруі. Аблаут негізінен флективті тілдерге тән. Мысалы, орыс тіліндегі: соберу-собираю, посылать-послать т.б. /Апофония, дефлексия/.

**Аблаут**

**(нем. Ablaut - чередование гласных)**

Морфологическое явление, изменение грамматико-лексического значения слов через чередование гласных. В основном, аблаут присущ флективным языкам. Например, в русском языке: соберу - собираю, посылать - послать и т.д. /Апофония, дефлексия/.

**Ablaut**

**/ger. Ablaut – vowel interchange/**

Change of grammatical-lexical meaning by vowel interchange, morphologic phenomenon. Ablaut is a characteristic to inflected languages. For example, in Russian language: соберу-собираю, посылать-послать and etc. /Allophone, deflection/.

**Адаптация**

**/лат. adaptation – үйлестіру, бейімдеу/**

Дыбыс адаптациясы.

Кірме сөздерді ана тілінің ерекшелігіне қарап бейімдеп қолдану. Халықаралық терминдердің әр тілде айтылуына назар аударыңыз. Dezember (неміс), December (ағылшын), Декабрь (орыс) т.б. Бұл үрдіс кірме сөздерді қолдануда қазақ тілінде де кең тараған. Мысалы: Ресей, зауыт, Жапония т.б.

**Адаптация**

**(лат. Adaptation - приспособление, адаптировать)**

Звуковая адаптация.

Употребление заимствованных слов с приспособлением к особенностям родного языка. Обратите внимание на произношение международных терминов в разных языках. Dezember (немецкий), December (английский), Декабрь (русский) и т.д. Такой процесс в употреблении заимствованных слов широко распространен и в казахском языке. Например: Ресей, зауыт, Жапония и т.д.

**Adaptation**

**/lat. adaptation – coordinate, adapt/**

Sound adaptation.

Adapted application of borrowed words by peculiarity of native language. Pay attention to different deliverance of international words. Dezember (German), December (English), Декабрь (Russian) and etc. This trend is popular in using borrowed words in Kazakh language. For example: Ресей, зауыт, Жапония and etc**.**

**Айтылу**

Белгілі бір тілдегі орфоэпиялық нормалар жиынтығы. Тілді үйрету, оқыту барысында айтылу нормалары мен дағдыларын қалыптастыруға көп көңіл бөлінеді.Әрбір тілдің айтылу нормалары сол тілдің басты фонетикалық заңдылығына байланысты қалыптасады. Қазақ тілінің басты заңы – үндесім (сингармонизм), сондықтан да қазақ тілінің дұрыс сөйлеу нормаларын қалыптастыру үшін үндесім заңын меңгерту қажет.

**Произношение**

Совокупность орфоэпических норм в определенном языке. В процессе обучения и изучения языка большое внимание уделяется формированию норм и навыков произношения. В каждом языке нормы произношения формируются в связи с главной фонетической закономерностью. Главной закономерностью казахского языка является сингармонизм, поэтому для формирования норм правильного говорения казахского языка необходимо дать освоить закон сингармонизма.

**Pronunciation**

Collection of orphoepic norms in one particular language.Main attention is paid to forming pronunciation norms and habits while language teaching. Pronunciation norms of every language are shaped by its primary phonetic rules. Main rule of Kazakh language is synharmonism, that is why it is crucial to master synharmonism to form proper pronunciation norms of Kazakh language.

**Айтылым**

**/gr. akustikos - есту/ Акустика**

1. Дыбысты зерттейтін физиканың саласы.
2. Тіл білімі термині.

**Акустика**

**/gr.akustikos-слышать/Акустика**

1. Отдел физики, изучающий звук.
2. Лингвистический термин

**Acoustics**

**/gr. akustikos – hear/ Acoustics**

1. Branch in physics that studies sound.
2. Linguistic term.

**Айтылым фонетика**

Тіл дыбыстарын айтылу сипатына қарай талдайтын фонетика саласы.

**Акустическая фонетика**

Отдел фонетики исследующий акустические характеристики звуковых средств языка.

**Acoustic phonetics**

Branch of phonetics which studies language sounds by their pronunciational characteristics.

**Айтылымдық белгі**

Тіл дыбыстарының белгісі, дауысты, дауыссыз дыбыстар айтылым белгісіне қарай жіктеледі. Дыбыстар айтылым белгілеріне қарай ауыз қуысты, көмей қуысты, кең шығысты, тар шығысты (дауыстылар) және лепті, босаң, бос, шашыраңқы, жинақы болып сипатталады.

**Произносительный признак**

Признак языковых звуков, гласные и согласные звуки классифицируются по произносительным признакам. По произносительным признакам звуки характеризуются следующим образом:

**Acoustic symbol**

Symbol of language sounds is divided to vowel and consonant pronunciation characteristics.. Sounds are divided by pronunciation characteristics.**орысша жок**

**Айырым белгі**

Екі фонеманы бір-бірінен ажыратып тұратын белгі: қатаң-ұяң /б-п/, шұғыл-ызың /қ-ғ/, ерін-тіл алды /м-н/, тіл арты-тіл орта /қ-к/ т.б. Тілдегі дыбыстарды біз айырым белгңлеріне қарай ажыратамыз. Үннің қатысына қарай дауысты-дауыссыз, қатаң-ұяң, ерін қатысына қарай ерін-езу, жасалу тәсіліне қарай тоғысыңқы-жуысыңқы деп жүйелейміз. Айырым белгілер арасында қатаң жүйе болады, бірі арқылы бірін танимыз, бір белгісі арқылы екіншісін ажыратамыз. Дыбыстардың айырым белгілері арқылы дыбыстық жүйені оқытамыз.

**Отличительный признак**

Признак, отличающий двух фонем друг от друга: глухой - звонкий (б - п), смычные - шипящие (қ - ғ), губной - переднеязычный (м - н), заднеязычный - среднеязычный (қ - к) и т.д. Звуки в языке мы разделяем по отличительным признакам. Систему звуков выделяем по участию голоса на гласные и согласные, глухие и звонкие, по способу образования с помощью губ на губные и негубные, по способу образования на смычные и щелевые. Между отличительными признаками существует жесткая система, через одного узнаем другого, через один признак различаем другой. Звуковую систему изучаем через отличительные признаки звуков.

**Differentiational symbol**

Sign of differentiating two phonemes from each other; ---- We differentiate language sounds by distinguishing symbols. - - - There is a strict system between differentiation symbols, we recognize one by looking to another and differ one by characteristic of other. Sound systems are read by sound differentiation symbols.

**Айырым жазу, дифференциалды жазу**

Омонимдерді ажырату үшін жазу тәсілі: қат-хат, қан-хан, балл-бал және т.б.

**Дифференциальное написание**

Метод написания для различения омонимов : қат-хат, қан-хан, балл-бал и и.т.д

**Differential writing**

Writing method to differentiate homonyms: қат-хат, қан-хан, балл-бал and etc.

**Аккомодация**

**/лат. Accomdation- бейімделу/ Бейімдестік**

Дыбыс үндестігінің бір түрі. Қатар келген дауысты және дауыссыз дыбыстардың бір біріне бейімделіп, үндесіп айтылуы.Қазақ тілінде морфемалар жігінде және сөз бен сөз аралығында қатаң дауыссыздар ықпалына түсіп айтылады. Мысалы :

*Қара қазан* – сөз бен сөз аралығындағы ілгерінді ықпал;

*Керек емес* – сөз бен сөз аралығындағы кейінді ықпал;

*Балаға* – морфемалар жігіндегі ілгерінді ықпал;

*Қазағым* – морфемалар жігіндегі кейінді ықпал;

Толық аккомодация (Ботагөз, күрегі, добым);

Жартылай аккомодация (балалар әжені).

**Аккомодация**

**(лат. Accomodation - приспособление, адаптация)**

Один из видов гармоний звуков, состоящий в приспособлении  [артикуляций](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%80%D1%82%D0%B8%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8F%D1%86%D0%B8%D1%8F) смежных согласного и гласного. В казахском языке в стыке морфем и в интервале слов попадают под влияние глухих согласных. Например:

Қара қазан – прогрессивная ассимиляция между словами;

Керек емес – регрессивная ассимиляция между словами;

Балаға – прогрессивная ассимиляция в стыке морфем;

Қазағым – регрессивная ассимиляция в стыке морфем;

Полная аккомодация (Ботагөз, күрегі, добым);

Частичная аккомодация (балалар, әжені);

**Accommodation**

/lat. accomadatuio – adapt/ Adaptation

A type of sound harmony.Adaptation and harmonic pronunciation of nearby vowel and consonant sounds. Vowels are influenced by - - consonants in morphemic group and in word and between word in Kazakh language. For example:

Қара қазан – progressive assimilation in word and between words;

Керек емес – regressive assimilation in word and between words;

Балаға – progressive assimilation in morphemic line;

Қазағым – regressive assimilation in morphemic line.

Full accommodation (Ботагөз, күрегі, добым).

Partial accommodation (балалар, әжені).

**Акусма**

**/гр. Akusma – естілетін/**

Фонологияда дыбыстың естілуін қабылдау, яғни психологиялық фонетика.

**Акусма**

**/gr.akusma-услышанный**/

Восприятие [звука](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B5%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B9_%D0%B7%D0%B2%D1%83%D0%BA) в фонологии, то есть психологическая фонетика

**Akusma**

**/Gr. akusma - heard/**

Perceive the sound voice in phonology, i.e. psychological phonetics.

**Акут**

**/лат. Acutus- жоғары/**

1. Дауыстының көтерілуі /қатты тон,қатты екпін
2. Көтеріңкі жоғары тон /акутты екпін, күшті интонация
3. Дыбыстың жоғары тоналдығы

**Акут**

**(лат. Acutus - высокий)**

1) Повышение гласного (твердый тон, твердое ударение

2)Повышенный высокий тон (акутное ударение, сильная интонация)

3)Высокая тональность звука

**Acut**

**/lat. acutus - above/**

1. Vowel lift/high tone, hard stress/,
2. Uplifted high tone/ acut stress, strong intonation/,
3. High tone of the sound.

**Акцент**

**/Лат. accentus- дауыс көтеру, екпін/**

1. Сөздік екпінді де акцент деп атайды.

Сөздік екпін сөз құрамындағы бір буынның ерекше күшті айтылуы. Үнді-еуропа тілдеріне тән бұл категория сөздің айтылу нормасын айқындау , сөз таныту, сөз айыру функцияларын атқарады.

Мысалы: орыс тіліндегі сөздер мука-мука, хлеба-хлеба, сушу-сушу, парить-парить т.б

1. Өзге тілде сөйлегенде байқалатын дыбыстық белгілер, ол басқа тіл дыбыстарын ана тілі дыбыстарымен ауыстырып айту арқылы байқалады. Мысалы: армия, машина, директор т.б кірме сөздердің қазақ сөйленісінде естілуін, ал Мұхтар, Елжас, Сара т.б қазақ жалқы есімдерінің орыс сөйлемдерінде естілуін салыстырып көріңіз.

**Акцент**

**(лат. Accentus - повышение голоса, ударение)**

I. Словесное ударение также называется акцентом. Словесное ударение, это более сильное произношение одного слога в составе слова. Данная категория присуща индо-европейским языкам, выполняет функцию определения нормы произношения слова, различения слова для познания, разграничения слова. Например: в русском языке слова мука - мука, хлеба - хлеба, сушу - сушу, парить - парить и т.д.

II. Звуковые признаки, заметные при говорении на чужом языке, они замечаются через замену звуков чужого языка звуками родного языка при произношении. Например: сравните слышимость заимствованных слов армия, машина, директор и т.д. в казахском говорении, а также казахских имен собственных как Мұхтар, Елжас, Сара и т.д. в русском говорении.

**Accent**

/lat.accentus – increase the sound, stress/

1. Word stress is also called accent.

Word stress is a strong pronunciation of a syllable. As all Indo-European languages this category’s function is to clarify pronunciation norms, word recognition, word differentiation.

For example, in Russian language: мука-мука, хлеба-хлеба, сушу-сушу, парить-парить and etc

1. Sound symbols that are noticed while speaking foreign language, and noticed when foreign language sounds are mixed up with the sounds of native language.

For example compare армия, машина, директор and other borrowed words heard in Kazakh speech, and Мұхтар, Елжас, Сара and other Kazakh proper names heard in Russian sentences

**Акцентология**

/lat. accentus + logos - ілім/

Сөздік екпіннің табиғатын, оның түрлері мен атқаратын қызметін зерттейтін тіл білімінің саласы. Акцентология – просодикасын сөз екпіні айқындайтын үнді-еуропа тілдеріне тән теория.

**Акцентология**

/lat. accentus + logos -знание /

Отдел лигвистики изучающий ударение слова, типы и функцию. Акцентология - особенность индоевропейских языков, которые просодией идентифицируется словесного ударения

**Accentology**

/lat. accentus + logos - knowledge/ Study of stress

Branch of linguistics that studies the nature of word stress, its types and function.Accentology – peculiarity of Indo-European languages which prosody is identified by word stress.

**Акценттік-фонемалық теория**

Қазақ (түркі) тілінің дыбыстық жүйесін зерттеуде 40-80 жылдары үстем болып келген теория. Бұл теориямен қазақ тілі дыбыстық жүйесінің табиғатын дәл тану мүмкін емес, өйткені теория акцентті – фонемалы тілдерге( орыс, ағылшын т.б) тән

**Акцентно-фонемная теория**

Теория, господствовавшая 40-80 годы в исследовании звуковой системы казахского (тюркского) языка. Данной теорией невозможно точно познать природу звуковой системы казахского языка, потому что теория присуща акцентно-фонемным языкам (русский, английский и т.д.).

**Accent-phonemic theory**

A theory that dominated in 40-80 years of studying Kazakh (Turkic) sound system.Its impossible to clearly expose the nature of Kazakh language sound system for this theory refers to accent-phonemic languages (Russian, English).

**Акцентуация**

**(Лат. acantuation)**

1. Тіркеспен сөздегі жекелеген элементтерді екпін түсіру арқылы бөліп айту.
2. Белгілі бір тілдегі немесе туыстас тілдер тобындағы екпіннің жүйесі.
3. Жазудағы екпіннің белгісі. Мысалы: *армия, алфавит т.б*

**Акцентуация**

**(лат. Acantuation)**

1. Выделение посредством ударения отдельных элементов в слове и словосочетании
2. Система ударения в определенном языке либо в группе родственных языков
3. Обозначение ударений в письменном тексте. Например, армия, алфавит и т.д.

**Accentuation**

**/lat. acantuation/**

1. Pronounce separate elements in phrases and words by stressing them.
2. Stress system in a particular language or related group languages.
3. Stress system in writing. For example, армия, алфавит and etc.

**Аллитерация**

**/Лат.alliteratio- әріптер қасында/**

Дауыссыз дыбыстардың сөйлеуде қайталанып келуі. Стилистикалық тәсіл ретінде көркем әдебиетте жиі қолданылады, сөйлеу ырғағын, ой мәнділігін арттырады. Мысалы

Жылқышы ата баласы

Жылқы бассын үйіңді!

Жылқы басса үйіңді,

Жимай бассын үйіңді!

/Халық өлеңі/

Әдебиеттану мен тіл біліміне ортақ , салааралық пәнсөз.

**Аллитерация**

**(лат. аlliteratio - рядом с буквами)**

Повторение согласных в речи. Часто используется в художественной литературе как стилистический прием, усиливает звуковую и смысловую выразительность. Например:

Жылқышы ата баласы

Жылқы бассын үйіңді!

Жылқы басса үйіңді,

Жимай бассын үйіңді!

(Народная песня)

Общий для литературоведения и языкознания, межотраслевой термин.

**Alliteration**

/lat. alliteration – near letters/

Consonants repeated in speech. Used in fiction as stylistic device.Increases speech rhythm and meaning.

For example:

Жылқышы ата баласы

Жылқы бассын үйіңді!

Жылқы басса үйіңді,

Жимай бассын үйіңді!

/Халық өлеңі/

Intra-professional term common to and linguistics literature studies.

**Аллофон**

**/гр.allos-басқа, phone- дыбыс/**

Фонеманың сөйлеуде нақты көрінуі, яғни фонеманың сөйлеу үстінде көрінетін түрлі реңктері. Аллофон үнді-европа орыс тілдерінде кең тараған. Бұл тілдерде фонема аллофондары келген орнына, дыбыстармен тіркесіне, екпінді-екпінсіз буында келуіне т.б жағдайларға байланысты. Қазақ тілінде буын үндестігіне сәйкес дыбыстардың үндестік аллофондары кездеседі. Мысалы; жуан еріндік- т /түс/,жуан-езулік- т /тат/, жіңішке еріндік- т /түс/, жіңішке езулік- т /тез/.

**Аллофон**

**(гр. Allos - другой, phone - звук)**

Конкретная реализация фонемы, то есть различные варианты фонемы в процессе речи. Аллофон широко распространен в индо- европейском и русском языках. В данных языках аллофоны фонем зависят от расположения в слове, соседства с другими звуками, ударяемости и безударности гласного и т.д. В казахском языке встречаются аллофоны гармонических звуков в соответствии с законом сингармонизма. Например: твердый губной -т (түс), твердый негубной -т (тат), мягкий губной -т (түс), мягкий негубной -т (тез).

**Allophone**

/Gr. allos – other, phone - sound/

Distinction of phone in speech, i.e. various colors of phoneme identified in speech. Allophone is widely spread through Indo-European (Russian) languages. Allophone phonemes in these languages depend on order, combination with sounds, weather its in stressed-unstressed syllable and etc. Harmonic allophones are met in Kazakh language in accordance with synharmonism. For example: т /түс/, т /тат/, т /түс/, т /тез/.

Allosynharmemo/ allosynharmonism/ allosintegma/.

**Алмасым**

Белгілі бір жағдайларда бір сөз құрамындағы дыбыстардың алмасып келуі. Фонетикада дыбыс алмасымының табиғи және тарихи түрлерін ажыратады. Қазақ тіліндегі көмекші морфемалардағы дыбыс алмасымы (-лар/дар, -ға/қа, -дық/тық) тілдің дыбыстық заңдылығынан туындайды және осы табиғи алмасымға мысал бола алады. Ал тарихи немесе дәстүрлі алмасым фонетикалық заңдылықтарға байланысты емес. Тілдің даму тарихына немесе жергілікті сөйлеу ерекшеліктеріне байланысты болып келеді. Мысалы а/ә (қазір-өәзір), о/ө (доңғалақ-дөңгелек), б/п (юалуан-палуан), т/д (тұз-дұз) т.б. Қазақ тіл білімінде тарихи алмасымды морфонологиялық құбылысқа жатқызады.

**Чередование**

Чередование звуков в составе одного слова в определенных ситуациях. В фонетике различают живое и историческое чередование звуков. В казахском языке чередование звуков вспомогательных морфем (-лар|дар, -ға|қа, -дық|тық) производится от звуковой закономерности языка и может служить примером живого чередования. А историческое или традиционное чередование не зависит от фонетических законов. Оно связано с историей развития языка или особенностями местных говоров. Например, а|ә (қазір -қәзір), о|ө (доңғалақ - дөңгелек), б|п (балуан - палуан), т|д (тұз - дұз) и т.д. В казахском языке историческое чередование относится к морфонологическому явлению.

**Interchange**

Changing of the sounds in a word in particular situation. In phonetics we distinguish two kinds of sound interchange natural and historical. Sound interchange in auxiliary morphemes of Kazakh language(-лар/дар, -ға/қа, -дық/тық) are emerged from language sound rule and can be an example to natural interchange. Though historical and traditional interchange does not relate to phonetic regularity, but to historical development or regional speech peculiarity of the language. For instance: а/ә (қазір-өәзір), о/ө (доңғалақ-дөңгелек), б/п (юалуан-палуан), т/д (тұз-дұз) and etc. In Kazakh linguistics historical interchange is attributed to morphological phenomenon.

**Амбисиллабикалық дауыссыз**

Қос буынға қатысты дауыссыз (қос буынға бөлінетін дауыссыз). Мысалы, орыс тілінде *оттого.*

**Амбисиллабический согласный**

Согласный, относящийся к двум слогам (согласный, делимый на два слога). Например, в русском языке *оттого.*

**Ambisyllabic consonant**

A consonant related to two syllables (a consonant divided into two syllables). For example, in Russian language *оттого.*

**Анафора**

**/гр. аnaphora – жоғары шақыру/**

Стилистикалық әдіс, әр жұп қатардың алдында бір элементтердің қайталанып келуі (дыбыс, сөз, тіркес).

Фонетикалық анафора – бір дыбыстың не дыбыстар тіркесімінің қайталынып келуі. Мысалы:

*Сен алтынсың – мен тұлмын,*

*Сен жібексің – мен жүнмін,*

*Сен сұлтансың – мен құлмын,*

*Сен сұңқарсың – мен қумын.*

*(Шалкиіз)*

**Анафора**

**/гр. аnaphora – призывать наверх/**

Стилистический прием, повторение одних элементов перед каждым парным рядом (звук, слово, сочетание).

Фонетическая анафора – повторение oдного звука либо сочетания звуков. Например:

*Сен алтынсың – мен тұлмын,*

*Сен жібексің – мен жүнмін,*

*Сен сұлтансың – мен құлмын,*

*Сен сұңқарсың – мен қумын.*

*(Шалкиіз)*

**Anaphora**

**/gr. anaphora – call to the high/**

Stylistic devise, repetition of a particular element before each paired row (sound, word, phrase).

Phonetic anaphora – repetition of a sound or sound phrases. For example:

*Сен алтынсың – мен тұлмын,*

*Сен жібексің – мен жүнмін,*

*Сен сұлтансың – мен құлмын,*

*Сен сұңқарсың – мен қумын.*

*(Шалкиіз)*

**Анлаут**

**/нем. an – қасы, laut - дыбыс/ Бас дыбыс**

Сөздің фонетикалық басы, басталуы. Қазақ сөздерінің фонетикалық басталуының қалыптасқан тәртібі бар. Дауыстыдан басталған сөздің екінші дыбысы міндетті түрде дауыссыз болады. Екі дауыстының сөз басында -қатар келуі қазақтың төл сөздерінде кездеспейді. Сол сияқты қос дауссыздан да сөз басталмайды. *Спорт, оазис, аорта, студент, грек* т.б. сөздердің фонетикалық басталуы қазақ тіліне тән емес. Қазақ тілінде 9 дауысты сөз басында келе алады. Дауыссыздар ішінен үнді «ң, р, л, й» дыбыстары ғана сөз басында келе алмайды.

*Ескерту:* сөз басында жазылатын «й,у,р,л» әріптерінің алдынан қысаң дауыстылар естіледі.

Мысалы: *рас [ырас], лақ [ылақ], уыз [ұуыз]* т.б.

**Анлаут**

**/нем. an – возле, laut - звук/ Передний звук**

Фонетическое начало слова. Фонетическое начало казахских слов имеет укоренивший порядок. Слово, которое началось с гласного объязательно заканчивается согласным. Положение двух гласных в начале слова не встречается у коренных казахских слов. Также, слово не начинается с двух согласных. *Спорт, оазис, аорта, студент,грек* и др. фонетические начинания слов не характерны для казахского языка. 9 гласных в казахском могут встречаться в начале слова. Среди согласных только звонкие «ң, р, л, й» не могут стоять в начале слова.

*Примечание:* перед «й,у,р,л», которые пишутся в начале слышутся узкие гласные звуки.

Например: *рас [ырас], лақ [ылақ], уыз [ұуыз]* и др.

**Anlaut**

**/нем. an – near, laut - sound/ Front sound**

Phonetic beginning of a word. Phonetic beginning of Kazakh words has fixed sequence. A word that started from vowel necessarily ends with consonant. No two vowels are put together at the beginning of a word in Kazakh native words.

As well, a word do not start with two consonants. Phonetic beginnings like *спорт, оазис, аорта, студент,грек*are not peculiar to Kazakh language. 9 vowels can be put in the beginning of a word in Kazakh language. Among consonants only «ң, р, л, й»can not stand at the beginning.

*Note:*narrow vowel sound are heard before «й,у,р,л» which are written at the beginning of a word.

For example: *рас [ырас], лақ [ылақ], уыз [ұуыз]*and etc.

**Апокопа**

**/гр. apakope – қиып тастау/**

Екпінді тілдерде кездесетін құбылыс. Соңғы екпінсіз буындағы дауыстының түсіп қалуы арқылы сөздің қысқаруы.

Мысалы, орыс тілінде: *или-иль, чтобы-чтоб, уже-уж* т.б.

Қазақ тілінде де сөйлемнің айтылу интонациясына қарай соңғы буындағы дауыстының түсіріліп айтылуы кездеседі.

Мысалы: *барады-барат, келеді-келет, айтамын-айтам, жүремін-жүрем* т.б.

Сол сияқты қазақ тілінде апокопа кірме сөздерде кездеседі. Мысалы: *минута-мүйнет, газета-газет* т.б.

**Апокопа**

**/гр. apakope – вырезать/**

Явление, встречающееся в ударениях. Укорачивание слова посредством упущения гласного в последнем безударном слоге.

Например, в русском языке: *или-иль, чтобы-чтоб, уже-уж*и др.

И в казахском языке имеет место упущение гласного в последнем слоге по произношению и интонации предложения.

Например: *барады-барат, келеді-келет, айтамын-айтам, жүремін-жүрем*и т.д.

Также апокопа встречается в заимствованных словах в казахском языке. Например: *минута-мүйнет, газета-газет*и т.д.

**Apocope**

**/gr. apakope – cut/**

Phenomenon met in stresses. Shortening of the word by omitting vowel in the last unstressed syllable.

For instance, in Russian language: *или-иль, чтобы-чтоб, уже-уж* and etc.

In Kazakh language as well there is a shortening of vowel in the last syllable by pronunciation intonation of the sentence.

For example: *барады-барат, келеді-келет, айтамын-айтам, жүремін-жүрем* and etc.

Also apocope is met in borrowed words in Kazakh language.

Forexample: *минута-мүйнет, газета-газет* and etc.

**Апостроф /қара – Дәйекше/**

**/гр. apostrophos – артқа немесе жанына қараған/**

**Апостроф /смотри – Дәйекше/**

**/гр. apostrophos – смотрящий назад или набок/**

**Apostroph /look – Дәйекше/**

**/gr. apostrophos – looking backwards or to one side/**

**Аппликация**

**/лат. applicatio – тіркеу, ұстау/**

Бір морфема дыбысының келесі морфемаға ауысуы және соның нәтижесінде дыбыстың екі функция атқаруы.

Мысалы: орыс тілінде: *такси+ист-таксист*

қазақ тілінде: *мен+нің-менің*т.б.

**Аппликация**

**/лат. applicatio – привязывать, держать/**

Перемещение одного звука морфемы к другому и в результате звук выполняет две функции.

Например: в русском языке: *такси+ист-таксист*

в казахском языке: *мен+нің-менің*и др.

**Application**

**/lat. applicatio – tie, hold/**

Change of one morpheme to another and as a result sound has two functions.

For example: in Russian: *такси+ист-таксист*

In Kazakh: *мен+нің-менің*and etc.

**Араб жазуы**

Оңнан солға қарай жазылатын консонанты-әріптік жазу. Араб елдерінде, Иран, Ауғаныстан т.б. елдерде қолданылатын әріптік /консонанты/ жазу түрі, негізі – арамей жазуы. Жазу тарихымызда «төте жазу» деген атпен белгілі болған А.Байтұрсынұлы әліпбиі осы араб жазуының негізінде жасалған. Қазақ тілінің дыбыстық жүйесіне үйлестірілген төте жазуды қазір ҚХР-да тұратын қазақтар қолданып отыр.

**Арабская письменность**

Консонантно-буквенная письменность,написанная с права на лево. Вид письменности, используемый в арабских странах: Иране, Афганистане и др. странах, основа – арамейская письменность. Алфавит А.Байтурсынулы, который известен в письменной истории как «казахский арабский алфавит или төте жазу» придуман на основе арабской письменности. Казахскую арабскую письменность адаптированную под казахскую систему звуков в настоящий момент используют казахи живущие в КНР.

**Arabic writing**

Consonant-literal writing is written from right to left. Type of writing used in Arabic countries, Iran, Afghanistan and other countries, basic- aramaic writing. Alphabet of A.Baitursinuli which is widely known as “Arabic script” was created on the basis of Arabic writing. Nowadays Kazakh people living in PRC use Kazakh Arabic alphabet adapted to Kazakh language sound system.

**Аралас**

Аралас дауысты.

Аралас дыбыс тілдің қалыпты жағдайы арқылы жасалады. Мысалы, орыс тіліндегі «ы».

**Смешанный**

Смешанный гласный.

Смешанный гласный образовывается от устойчивого положения языка. Например, врусскомязыке«ы».

**Mixed**

Mixed vowel.

Mixed vowel is formed from stable language position.

For example, in Russian language «ы».

**Аралық қысаң дыбыс**

Қазақ тіліндегі жартылай ашық, дифтонг дауыстылар: *о, ө, е*. Орта дауысты, тілдің ауыз қуысында орташа қалыпқа ие болу арқылы жасалады.

**Гласный среднего подъема**

Полуоткрытые дифтонг гласные в казахском языке: *о, ө, е*. Гласный среднего подьема образуется путем нормализации языка в полости рта.

**A mid-vowel**

Partly open, diphthong sounds in Kazakh language are *о, ө, е*. A mid-vowel is formed by positioning the tongue in the mid-way in oral cavity.

**Армян жазуы**

406 ж. Месрап Машптон жасаған оригиналды фонетикалық жазу түрі.

**Армянская письменность**

Оригинально фонетическая письменность изобретенная Мерсап Маштон в 406 г.

**Armian writing**

Original phonetic writing established by MesrapMashton in 406 y.

**Архифонема**

**/гр. archi – үлкен, негізгі + phoneme – фонема/**

1. Екі немесе одан да көп коррелетив фонемалардың айтылуындағы ортақ қасиеттер. Мысалы т, д дыбыстарына тән ортақ белгілер: шұғылдық тіл алды қасиеттері.
2. Айырымдық белгілердің тұтастығы, бірлігі.

**Архифонема**

**/гр. archi – большой, основной + phoneme – фонема/**

1. Общие особенности произношения двух или более коррелетивных фонем. Например, общие признаки звуков т, д: признаки смычных переднеязыковых.
2. Единство, общность отличительных признаков.

**Arhiphoneme**

**/gr. archi – large, main + phoneme –phoneme/**

1. Common peculiarities of pronouncing two or more correlative phonemes. For example, common attributes of sounds т, д: occlusive front consonants.
2. Unity, commonality of distinctive features.

**Аспираттар /лат. Aspiration – қырыл арқылы/**

**Лепті дыбыстар**

1. Лепті демдік дыбыстарды айтқанда оның соңы леппен аяқталады. Қазақ тіліндегі *п,т,к,қ* шұғыл дауыссыздарды лепті дыбыстарға жатқызуға болады.
2. Көмей арқылы жасалатын дыбыс (фирингаль) «һ».

Араб тіліндегі аспиратты көмей дыбыс.

**Аспирaты /лат. Aspiration – с придыханием/**

**Восклицательные звуки**

1. Восклицательные придыхательные звуки заканчиваются восклицанием. В казахском языке можно соотнести смычные согласные *п,т,к,қ*к восклицательным звукам.
2. Звук «һ» производим через гортань (фирингаль).

Аспиративный гортанный звук в арабском языке.

**Aspirates /лат. Aspiration – with aspiration/**

**Exclamatory sounds**

1. Exclamatory aspirational sounds ending with exclamation. In Kazakh language occlusive consonants *п,т,к,қ* are referred as exclamatory sounds.
2. “h” sound is produced through larynx (pharyngeal). Aspirational larynx sound in Arabic.

**Аспирация**

Дыбыс саңылауының нәтижесінде ауаның дауыс шымылдығына үйкелуі.

**Аспирация**

Трение воздуха в звуковой занавес в следствии звуковой щели.

**Aspiration**

Friction of air in the sound curtain as a consequence of a sound slot.

**Ассибиляция**

Тоғысыңқы дауыссыздардың жуысыңқы дауыссыздармен алмасуы. Мысалы, қазақ тілінде тоғысыңқы «п» кейде жуысыңқы «у» сонар дауыссызбен алмасып келеді: *жап-жауып, сеп-сеуіп* т.б.

**Ассибиляция**

Чередование смычных согласных с щелевыми согласными. Например, в казахском языке смычная «п» иногда меняется с щелевым «у»: *жап-жауып, сеп-сеуіп*и т.д.

**Assibilation**

Alternating occlusive consonants to fricatives. For example, in the Kazakh language occlusive “п” is sometimes changed to fricative “y”: *жап-жауып, сеп-сеуіп* etc.

**Ассилабикалық дыбыстар**

Буын құрамайтын дыбыстар.

Палатализацияның бір түрі, яғни дауыссыздардың қосымша жасалым әсерінен жіңішкеріп айтылуы.

**Ассиллабические звуки**

Звуки не образующие слог.

Вид палатализации, т.е. смягчение согласного путем дополнительного образования.

**Asyllabic sounds**

Sounds that do not form a syllable.

Type of palatalization, i.e. softening of consonant by additional formation.

**Ассимиляция**

**/лат. assimilatio – ықпал ету/ Ұқсастық, үйлесім**

Дыбыс үндестігі

Морфемалар жігінде және сөз аралығында қатар келген дауыссыз дыбыстардың бір-біріне икемделіп үндесіп айтылуы.

Ықпалдың сипатына, орнына қарай ассимиляция қазақ тілінде төмендегідей болып келеді:

1. Толық ассимиляция, дыбыстар бірін-бірі игеріп тұрады, яғни біріншісі екіншісіне немесе, керісінше, ықпал етіп өзгертеді. Мысалы, *ал қоңыр /алғоңыр/, ашса /ашша/, шөп жер /шөб жер/*;
2. Жартылай ассимиляция – дыбыстар бір-бірімен морфемалар жігінде үндесіп келеді. Мысалы:*достар, жазда, таулы* т.б.
3. Прогрессивті ассимиляция немесе ілгерінді ықпал – алдыңғы дыбыстың кейінгіге ықпал етуі.. Мысалы: *тасты, жаз күні /жаз гүні/, қалың қазақ /қалың ғазақ/, сулы* т.б.
4. Регрессивті ассимиляция немесе кейінді ықпал – кейінгінің алдыңғыға әсері. Мысалы: *керек дүние, жап-жасыл* т.б.
5. Тоғыспалы ықпал – дыбыстардың бір-біріне ықпалы екі жақтан болады. Тоғыспалы ықпал қазақ тілінде сөз бен сөз аралығында ғана және тек екі түрде кездеседі.

а/ «с» және «ж» дыбыстар тіркесімі «шш»-ға айналады: *бес жыл, бас жақта, дос жігіт, бес жарым* т.б.

ә/ «н,к» және «ң,қ» дыбыстар тіркесімі «нг» және «ңғ» болып айтылады: *жан керек, қан қызыл, сен келдің* т.б.

**Ассимиляция**

**/лат. assimilatio – влиять/ Сходство, гармония**

Гармония звуков

Гармоничное созвучие согласных звуков в одной группе морфем или между слов.

В соответствии с признаком и местом воздействия, в казахском языке ассимиляция делится на следующие пункты:

1. Полная ассимиляция, звуки полностью осваивают друг-друга, т.е. воздействует один на другого и наоборот, и меняются. Например, *ал қоңыр /алғоңыр/, ашса /ашша/, шөп жер /шөб жер/*;
2. Неполная ассимиляция – звуки созвучны друг-с другом в группе морфем. Например, *достар, жазда, таулы* и др.
3. Прогрессивная ассимиляция – воздействие переднего звука на последующий. Например: *тасты, жаз күні /жаз гүні/, қалың қазақ /қалың ғазақ/, сулы* и др.
4. Регрессивная ассимиляция – воздействие последующего звука на передний звук. Например: *керек дүние, жап-жасыл* и др.
5. Перекрестная ассимиляция – воздействие звуков друг-на друга с обеих сторон. Перекрестная ассимиляция встречается между словами и только в двух случаях.

а/ сочетаемость звуков «с» и «ж» превращаются в «шш»: *бес жыл, бас жақта, дос жігіт, бес жарым*и др.

б/ сочетание звуков «н, к» и «ң, қ» превращаются в «нг» и «ңғ»: *жан керек, қан қызыл, сен келдің*и др.

**Assimilation**

**/ Lat. assimilatio - influence / Similarity, harmony**

Harmony of sounds

Harmonic consonant sounds line up in the same group or between morpheme words.

According to a feature and place of exposure, in the Kazakh language assimilation is divided into the following items:

1. Full assimilation, where sounds completely master each other, i.e. impact one on another and on the contrary, and change. For example: *ал қоңыр /алғоңыр/, ашса /ашша/, шөп жер /шөб жер/*;

2. Partial assimilation is the sounds that are in consonance with each other in the morpheme group. For example, *достар, жазда, таулы* et cetera.

3. Progressive assimilation is the impact of the frontal sound for the subsequent one.

For example: *тасты, жаз күні /жаз гүні/, қалың қазақ /қалың ғазақ/, сулы* etc.

4. Anticipatory assimilation or regressive assimilation is the impact of the subsequent sound on the frontal sound. For example: *керек дүние, жап-жасыл* etc.

5. Cross assimilation is the impact of sounds on one another from both sides. Cross assimilation is found between words and only in two cases.

a / combination of sound "c" and "ж" are transformed into "шш": *бес жыл, бас жақта, дос жігіт, бес жарым et cetera*.

b / combination of sounds «н, к» and «ң, қ» transform into «нг» и «ңғ»: *жан керек, қан қызыл, сен келдің* etc.

**Ассонанс**

**/фр. assonance – үйлесу, үндесу/**

Дауысты дыбыстардың қайталанып келуі немесе бір рифмада үйлесіп айтылуы. Ассонанс – әеібиет пен тілге ортақ, әдебиетте жиі қолданылады. Мысалы:

*Ереуіл атқа ер салмай,*

*Егеулі найза қолға алмай, еңку-еңку жер шалмай*

*Ерлердің ісі бітер ме?!*

*(Махамбет)*

**Ассонанс**

**/фр. assonance – гармония, созвучие/**

Повторение гласных звуков или созвучие одной рифмы. Ассонанс – общий для литературы и языка, часто употребляется в литературе. Например:

*Ереуіл атқа ер салмай,*

*Егеулі найза қолға алмай, еңку-еңку жер шалмай*

*Ерлердің ісі бітер ме?!*

*(Махамбет)*

**Аssonance**

**/fr. assonance – harmony/**

Repetition of vowel sounds or harmony of a rhyme. Assonance – is common for literature and language, often used in literature. For instance:

*Ереуіл атқа ер салмай,*

*Егеулі найза қолға алмай, еңку-еңку жер шалмай*

*Ерлердің ісі бітер ме?!*

*(Махамбет)*

**Ауслаут**

**/нем. aus – қасында, осында+ laut – дыбыс/**

Сөздің фонетикалық аяқталуы, аяқ дыбыс.

Қазақ тіліндегі сөздің фонетикалық аяқталуы да белгілі бір нормаға сай болады. Қос дауыстыға аяқталмайды, қос дауыссызға аяқталса, алдыңғысы үнді, кейінгісі қатаң (*сарт, өрт, мерт* т.б.) болып келеді. *Металл, видео, матч, бокс* т.б. сөздердің фонетикалық аяқталуы қазақ тілінің дыбыстық нормасына сай емес.

Дауыстылар ішінен «о» еріндік дауысты сөз соңында мүлдем келмейді, ал «ө» дыбысы санаулы сөздерде ғана есітледі. Мысалы: өте [өтө]. Дауыссыздардың ішінде ұяң «б, ғ, г, д» дыбыстары қазақ сөздерінде сөз соңында келмейді.

**Ауслаут**

**/нем. aus – из+ laut – звук/**

Фонетическое окончание слова, последний звук.

Фонетическое окончание слова также имеет определенную норму в казахском языке. Слово не заканчивается двойным гласным, если закончится согласным передний звук будет звонким, а последующий глухим (*сарт, өрт, мерт* и т.д.). Фонетические окончания слов *металл, видео, матч, бокс* не соответствуют звуковым нормам казахского языка.

Среди гласных губное гласное «о» не встречается в конце слова, а «ө» только в некоторых словах. Например: өте [өтө]. Среди согласных глухие «б, ғ, г, д» в традиционных казахских словах не встречаются в конце слова.

**Auslaut**

**/ger. aus – from+ laut – sound/**

Phonetic ending of the word, final sound.

Phonetic ending of the word also has a particular norm in Kazakh language. A word does not end with double vowel. If it ends with consonant, front word will be voiced, and following will be voiceless (*сарт, өрт, мерт*and etc.). Phonetic endings of words *металл, видео, матч, бокс*do not coincide with sound norms of Kazakh language.

Among vowels labial consonant «о» doesn’t stand at the end of a word, and «ө» only in several words. For example: өте [өтө]. Amid consonants voiceless «б, ғ, г, д» do not occur at the end of a word in traditional Kazakh words.

**Ауыз жолды**

Үнді дауыссыз дыбыстардың айырым белгісі. Жасалу тәсіліне қарай үнділер ауыз жолды және мұрын жолды болып бөлінеді. Ауыз жолдылар: й, у, р, л.

**Ртовые (Плавные)**

Отличительный признак звонких согласных. По способу образования звонкие делятся на плавные и носовые согласные. Ртовые: й, у, р, л.

**Liquid consonants**

Distinctive feature of voiced consonants. By method of forming voiced are divided into liquid and nasal consonants. Liquid: й, у, р, л.

**Ауыз қуысты**

Дауыссыз дыбыстардың айтылымдық белгісі, тілдің дөңес тұсының ілгері жатуы арқылы жасалады *(у, й, р, л).*

**Глоточный**

Отличительный признак согласных звуков, образуется с помощью выпуклой части языка лежащего вперед *(у, й, р, л).*

**Pharyngeal consonants**

Distinctive feature of consonants, it is formed by convex part of a language lying forward*(у, й, р, л).*

**Ауыз қуысы**

Айтылымдық атау, тіл түбіне дейінгі аралық.

**Ртовой резонатор**

Произносимое название, промежуток до корня языка.

**Oral resonator**

Pronounced name, period up to the tongue.

**Аферезис**

Дауыстының сөз басында түсіп қалуы, элизияға қарама-қарсы морфологиялық құбылыс, қазақ тілінде сирек кездеседі. Мысалы: *нестейсің? /не істейсің?/, нешесің? /не ішесің?/.*

**Аферезис**

Упущение согласного в начале слова, морфологическое явление противоположное к элизии, редко встречается в казахском языке. Например: *нестейсің? /не істейсің?/, нешесің? /не ішесің?/.*

**Apheresis**

Omission of consonant in the beginning of the word, morphological phenomenon opposite to elisia, rarely used in Kazakh language. For example: *нестейсің? /не істейсің?/, нешесің? /не ішесің?/.*

**Аффрикат /лат. africato – үйкелген, жонылған/**

**Жабысыңқы дыбыс**

Шұғыл-саңылау дауыссыздардың кіріккен тіркесінен жасалған күрделі дауыссыз дыбыс. Орыс тіліндегі аффрикаттар: таңдай мен тіс аффрикаттары – ч /тш/, жуан тіс аффрикаты ц /тс/. Қазақтың ауызекі сөйлеу тілінде естілген «дж» дауыссызы да аффрикат дыбысқа жатқызылып жүр */джаман, джол, джаурау* т.б./.

**Аффрикат /лат. africato – тертый, обтесанный/**

**Смыкающийся звук**

Сложное согласное образуемое объединенным сочетанием щелевых согласных. Аффрикаты в русском языке: аффрикаты нёба и зуб - ч /тш/, твердый аффрикат зуб ц /тс/. Согласное «дж» слышимое в устном казахском языке тоже считается аффрикатом */джаман, джол, джаурау* т.б./.

**Affricate/lat. africato – grown, hewn/**

Complex consonant formed by harmonious combination of fricatives. Affricates in Russian language: affricates of palate and teeth – ч /тш/, hard tooth affricateц /тс/. Consonant “дж” heard in Kazakh language is also considered as affricate */джаман, джол, джаурау* т.б./.

**Ашық буын**

Дауысты дыбысқа аяқталған немесе жалаң дауыстының өзінен болған буын түрі. Ашық буын қазақ тілінде 2 түрде кездеседі.

1. Жалаң ашық буын, дауыстының өзі, тек сөз басында немесе жеке келеді. Мысалы: *е, а, ұ-лы, і-ні.*
2. Дыбысты ашық буын, дауыссыздан басталып, дауыстыға аяқталады, сөздің барлық шенінде келе береді. Мысалы: *ке-ре-ге, са-на-лы-ны, де-ді* т.б.

**Открытый слог**

Слог, законченный на гласный звук или состоящий из открытого гласного. Есть два вида открытого слога в казахском языке.

1. Одинарный открытый слог, только гласный, встречается только в начале. Например: *е, а, ұ-лы, і-ні.*
2. Гласный открытый слог, начинается и заканчивается с гласного, встречается в слове во всех местах. Например: *ке-ре-ге, са-на-лы-ны, де-ді* и др.

**Open syllable**

Syllable finished in vowel sound or consisted of open vowel. There are two types of open syllable in Kazakh language.

1. Single open syllable, only vowel, used only in the beginning. For example: *е, а, ұ-лы, і-ні.*
2. Open vowel syllable, starts and ends with vowel, met in a word in every places. Forinstance: *ке-ре-ге, са-на-лы-ны, де-ді* and etc.

**Ашық дауыстылар**

Жақтың кең ашып, ауаның мейлінше еркін шығуы арқылы жасалатын, айтылымдық жағынан барынша үнді дауыстылар. Қазақ тіліндегі *а, ә* дауыстылары ашық дауыстыларға жатады, ал *е, о, ө* дауыстылары – жартылай ашық дыбыстар.

**Широкие гласные. Гласные нижнего подъема.**

Гласные, более близкие к сонорному по произношению, образованные при широком открытии челюсти и свободном выходе воздуха. Гласные *а, ә*в казахском языке относятся к открытым гласным, а гласные е, о, ө к полуоткрытым гласным.

**Broad vowels.Low vowels.**

Vowels that are more close to sonorant in pronunciation, formed by widely opening the jaw and letting the air freely out. *A, ә*vowels in Kazakh language are open vowels, and е, о, ө are half open vowels.

**Ашық жалаң дауысты**

Монофтонг дауыстылар: *а, ә.*

**Открытый монофтонг**

Гласные монофтонг: *а, ә.*

**Open monophthong**

Vowel monophthongs: *а, ә.*

**Ашық қысаң дауысты**

Дифтонг дауыстылар /қара/.

**Гласные среднего подъема**

Гласные дифтонг /смотри/.

**A mid-vowel**

Vowel diphthongs /look/.

**Әлсіз фонема**

Редукцияланған, әлсіреген, анық, айқан емес, әлсіз жасалым, екпін, дыбыс, фонема.

**Слабая фонема**

Редуцированное, ослабевшее, не четкое, не ясное, слабое образование, ударение, звук, фонема.

**Weak phoneme**

Reduced, weakened, unclear, imprecise, poor formation, stress, sound, phoneme.

**Әлсіреу**

1. Айту, сөйлеу белсенділігінің азаюы. Ол әдетте тіл дамуындағы түрлі тенденцияларға, келген позицияға, сөз екпінінің болмауына байланысты (Соңғы буынның әлсіреуі, дауыстының әлсіреуі);
2. Қатаң дауыссыздың ұяңдануы (*аяғы, добым, кек ал* т.б.)

**Ослабление**

1. Уменьшение активности произношения и говорения. Это обычно связано с разными тенденциями при развитии языка, данной позицией, отсутствия ударения в слове (ослабление последнего слога, ослабление звука);
2. Озвончение глухих согласных (*аяғы, добым, кек ал* и т.д.)

**Weakening**

1. Reduction of pronunciation and speaking activities. It is usually associated with different trends during the development of language, held position, the lack of stress in the word (weakening of the last syllable, sound attenuation);
2. Voicing of unvoiced consonants (*аяғы, добым, кек ал*and etc.)

**Әліпби**

Графикалық белгілердің (әріптердің) белгілі бір тілдегі реті мен жүйесі (орыс алфавиті, латын алфавиті т.б.).

Орыс графикасына (кириллица) негізделген қазіргі қазақ әліпбиінде 42 әріп бар.

Әріптік-дыбыстық әліпби.

Тілдің дыбыстық жүйесіне сәйкестендірілген графикалық таңбалар жүйесі.

Фонетикалық әліпби.

Фонетикалық транскрипцияда қолданылатын таңбалар жүйесі.

Алфавит жазу /Әліпби жазу/. /Дыбыс жазуы/ /Фонетикалық жазу/.

Бір дыбысты бір әріппен белгілеу арқылы жазу.

**Алфавит**

Ряд и система графических знаков (букв) в определенном языке (русский алфавит, латинский алфавит и др.).

В настоящем казахском языке есть 42 букв базированных на русском алфавите (кириллица).

Буквенно-звуковой алфавит.

Система графических знаков соответствующих звуковой системе языка.

Фонетический алфавит.

Система знаков, используемая в фонетической транскрипции.

Писать алфавит/. /Звуковое писание/ /Фонетическое писание/

Писание путем обозначения одного звука одной буквой.

**Alphabet**

Row and system of graphics characters (letters) in a particular language (Russian alphabet, the Latin alphabet, etc.).

Presently, Kazakh language has 42 letters based on Russian alphabet (Cyrillic).

Alphanumeric sound alphabet.

The system of graphic signs corresponding to the sound system of language.

Phonetic Alphabet.

Sign system used in phonetic transcription.

Write the alphabet /. / Audio Scripture / / phonetic writing /

Scripture by marking one sound to one letter.

**Әліпби дыбыстар – тірек дыбыстар**

Қазіргі қазақ тілінің дыбыстық құрамын айқындап тұрған 9 дауысты және 19 дауыссыз дыбыс.

**Алфавитные звуки - oпорные звуки**

9 гласных и 19 согласных звука, определяющих звуковой состав настоящего казахского языка.

**Alphabetical sounds - supporting sounds**

9 vowel and 19 consonants, defining the sound structure of current Kazakh language.

**Әліпби жазу**

**/Дыбыстық жазу, фонетикалық жазу/**

Графикалық таңба, яғни әріп тілдің әр формасын жеке таңбалайды.

**Алфавитное письмо**

**/звуковое писание, фонетическое писание/**

Графический знак, т.е. буква отдельно обозначает каждую форму языка.

**Alphabetical letter**

**/Sound writing, phonetic writing /**

Graphic sign, i.e., the letter marks singularly every form of language.

**Әріп**

Белігі бір тіл (қазақ, орыс, т.б.) әліпбиі құрамындағы графикалық таңба. Әріптің қызметі – жазуда дыбыстың таңбасын беру. Әріпті көзбен көреміз, қолмен жазамыз. Әріп – шартты нәрсе. Бір әріп бір дыбысты /а, с, т/ немесе бірнеше дыбысты /а, ю, щ, е/ таңбалай беруі мүмкін, сондықтан да тілдегі дыбыс пен әліпбидегі әріп саны сай келуі шарт емес. Әріптер бас әріп және кіші әріп, баспа, жазба, сына т.б. болып бөлінеді.

**Буква**

Графический знак в составе алфавита определенного языка (казахский, русский и др.). Функция буквы – давать знак звуку при писании. Букву мы видим, пишем. Буква –условный предмет. Одна буква может отмечать один звук /а, с, т/ либо несколько /а, ю, щ, е/, поэтому не факт, что количество звуков в языке и букв в алфавите совпадут. Буквы делятся на прописные и строчные, печатные, письменные, сына и т.д.

**Letter**

Graphic mark as a partof particular language alphabet (Kazakh, Russian, and others.). Letter’s function - to give a sign to a sound when writing. We see letters, we write letters. Letter is a conditional thing. One letter can mark one sound /а, с, т/ or a few /а, ю, щ, е/, so number of sounds and letters in language alphabet should not necessarily match. The letters are divided into upper and lower case, printed, written, сына etc.

**Әуез**

1. Қазақ тіліндегі дыбыстың үндесбуын, үндессөздегі естілімдің қатысы немесе дыбыс бояуы.
2. Интонация компоненті.

Адамның әр түрлі көңіл күйін (қуаныш, реніш, өкпе т.б.) білдіретін интонациялық тәсіл.

**Тембр**

1. Перцептивное отношение звука или звуковая окраска в созвучном слоге, слове в казахском языке.
2. Компонент интонации.

Интонационный метод, выражающий разное настроение человека (радость, обида, огорчение и т.д.).

**Timbre**

1. Perceptual sound attitude or sound coloration isconsonant with the syllable, with word in the Kazakh language.

2. Thecomponentofintonation.

Intonational method of expressing a different mood (happiness, hurt, frustration, etc.).

**Әуез белгі**

Қазақ ілінде дыыстық бөлшектер (дыбыс, буын, сөз) әуез белгісіне қарай төмендегідей ажыратылады:

Тіл әуез.

Жуан әуез – тіл артымен айтылатын дыбыстық әуез. Мысалы: *аз, ор, ұн, сал* т.б.

Жіңішке әуез – тіл алдымен айтылатын дыбыстық әуез. Мысалы: *тіс, ерін, сез, күл.*

Езу әуез – еріннің бейтарап қалуына қатысты айтылатын дыбыстық әуез. Мысалы: сары, әнші.

Ерін әуез – еріннің белсене қатысуы арқылы айтылатын дыбыстық әуез. Мысалы: он, ұн, сұр.

**Тембральный знак**

В казахском языке звуковые части (звук, слог, слово) делятся на следующие по тембральному знаку:

Палатальный тембр.

Твердый тембр –звуковой тембр, произносимый задней частью языка. Например, *аз, ор, ұн, сал* и др.

Мягкий тембр - звуковой тембр, произносимый передней частью языка. Например, *тіс, ерін, сез, күл.*

Негубной тембр – звуковой тембр, производимый в следствие нейтрализации губ.

Губный тембр – звуковой тембр, производимый через активное участие губ.

**Timbral mark**

In Kazakh language part of the sound (sound, syllable, word) is divided into the following by timbral mark:

Palatal timber.

Solid tone - sound timbre, pronounced rear part of the language. For example, al, op ұn, fats, and others.

The soft tone - the sound timbre, pronounced front part of the language. For example, tіs, erіn, ces, kүl.

Non-labial tone - sound timbre, produced in consequence of the neutralization of the lips.

Lipstick tone - sound timbre produced by the active participation of the lips.

**Әуен**

/Мелодика/ /гр.melodicas – саз, әуен/

Дауыс әуені /қара – интонация/.

Сөз бен сөйлемді айтудағы дауыс әуені, дауыстың көтерілуі мен төмендеуі. Интонацияның негізгі компоненті.

**Мелодика**

/гр.melodicas – мелодия/

Мелодика звука /смотри – интонация/.

Мелодика, повышение и понижение звука при произношении слова и предложения. Главный компонент интонации.

**Melodic**

/gr.melodicas – melodic/

Sound melodics /look – intonation/.

Melodic, rise and fall of the sound in the pronunciation of words and sentences.The main component of intonation.

**Әуен белгі**

Әуен белгілер: бәсең әуен, жоғары әуен, көмескі әуен, өсіңкі әуен, өшіңкі әуен.

**Интонационный знак**

Интонационные знаки: тихая мелодика, высокая мелодика, неясная мелодика, приподнятая мелодика, угасающая мелодика.

**Intonational symbol**

Intonational symbols: quiet melodic, high melodic, vague melodic, up-raised melodic, parting melodic.

**Әуенді екпін**

Оңтүстік-Шығыс елдеріне тән просодикалық бірлік.

Екпінді буынның дауыс ырғағы (жоғары, төмен) арқылы даралануы. Екпіннің бұл түрі Оңтүстік Азия (Қытай, Вьетнам т.б.) тілдеріне тән.

**Музыкальное ударение**

Просодическая единица характерная для Южно-Западных языков.

Отделение ударного слога через ритм голоса (вниз, вверх). Этот тип ударения свойственен для Южно-Азиатских языков (Китай, Вьетнам и др.).

**Musical stress**

Prosodyc unit specific to South-West languages.

Parting of stressed syllable by sound rhythm (high, low). Stress of this kind is a peculiarity of South Asian languages (China, Vietnam and etc.)

**Бәсең дифтонг.**

Құранды дыбыстың алдыңғысы буынды құрайды.

**Нисходящий дифтонг**

Переднюю часть составного звука составляет слог.

**Falling (or descending) diphthong**

The front of the composite sound makes a syllable.

**Бәсең екпін /Құлдилама-өрлеме/**

Буын екпіні, буын ішіндегі буын құраушы дыбыс күші мен тон қозғалысының өзгеруі.

**Нисходяще-восходящее ударение**

Ударение слога, изменение слообразующей силы звука в слоге и движения тона.

**Descending-rising accent**

The stress syllable, changing of a syllable-forming sound generator power in the syllable and pitch motion.

**Бәсең интонация**

Сөйлеудегі қарқын мен белсенділіктің әлсіз қалыпқа түсуі.

**Нисходящая интонация**

Ослабление темпа и активности в разговоре

**Descending intonation**

Weakening of pace and activity in speech.

**Бәсеңдеу**

1. Сөйлеу органдарының бәсеңділігінің сөз соңында әлсіреуі.
2. Мелодикалық иректердің бәсеңдеуі.
3. Эмоционалды-экспрессивті сипаттың бәсеңдеуі.

**Нисходить**

1. Ослабление активности органов слова в конце разговора.
2. Замедление мелодической извислистости.
3. Замедление эмоцинально-экспресивного свойства.

**Descending**

1. The weakening of activity of speech organs at the end of the conversation.

2. Slowing of melodic twist.

3. Slowing of emotional-expressive features.

**Белсенді сөйлеу мүшелері**

Дыбыс жасауға қатысатын қозғалмалы сөйлеу мүшелері: ерін, тіл, жұмсақ таңдай, көмей.

**Активные члены речи**

Движимые члены речи учавствующие при создании звука: губы, язык, мягкое небо, гортань.

**Active speech members**

Active speech members that participate in speech production: the lips, tongue, soft palate, larynx.

**Бейекпін**

Сөйлеуде екпін түспеген буын, дыбыс, сөз. Екпінсіз буын бәсең айтылады, екпінсіз дауысты редукцияға ұшырайды. Мысалы, орыс тіліндегі *позиция, Москва* т.б. Ал екпінсіз сөз бір ритмикалық топтағы көмекші сөздер.

**Безударный**

Слог, звук, слово без ударения в речи. Безударный слог произносится тихо, безударный гласный редуцирует. Например, в русском языке *позиция, Москва* и пр. А безударное слово это вспомогательные слова в одной ритмической группе.

**Unstressed**

The syllable, the sound, the word without an accent in speech. Unstressed syllable s pronounced quietly, unstressed vowel meets reduction. For example in Russian *позиция, Москва* and etc. And unstressed words are auxiliary words in one rhythmic group.

**Бейтарап дыбыс**

1. Бейтарап дауысты.

Редукияланған орта деңгейдегі дауысты. Халықаралық транскрипцияда [ә] таңбасымен белгіленеді.

1. Бейтарап дауыссыз

Көмей дауыссыз, жасалым мүшелер бұл дыбысты айтқанда белсенді емес жағдайда болады.

**Нейтральный звук**

1. Нейтральный гласный.

Редуцированный гласный среднего уровня. В международной транскрипции значится символом [ә].

1. Нейтральный согласный

Гортанный согласный, члены образования бывают не активны в произношении звука.

**Neutral sound**

1. Neutral vowel.

Reduced vowel average. In international transcription appears symbol [ә].

2. Neutral consonant

Guttural consonant formation members are not active in the audio pronunciation.

**Бейтараптану**

Белгілі бір позициядағы релевантты айырым белгілерінің жойылуы.

**Нейтрализация**

Исчезновение отличительных знаков в определенной релевантной позиции.

**Neutralization**

 The elimination of certain distinctive features of phonemes in certain positions.

**Бейүндес**

Үндесім заңына сай келмейтін буын, сөз, дыбыстар тіркесімі. Бұл құбылыс өзге тілдерден енген сөздерде кездеседі. Мысалы: спорт (қос дауыссыз дыбыстан басталуы), балл (бір типті қос дауыссызға аяқталуы), қате (жуан, жіңішке дыбыстардың араласып келуі).

**Асингармонизм**

Сочетание слога, слова и звука, неподходящие к закону сингармонизма. Это явление встречается в вводных словах. Например: спорт (начинается с двойного согласного), балл (заканчивается на однотипный двойной согласный), қате (перемешание твердых и мягких согласных).

**Asynharmonism or harmony of vowels**

The combination of syllables, words and sounds, inappropriate to the law of vowel harmony. This phenomenon occurs in the parenthetical words. For example: спорт (starts with a double consonant), балл (ends on the same type of double consonant), қате (mixing of hard and soft consonants).

**Бейүндесім**

Үндесім заңынан тыс фонетикалық құбылыстар.

**Асингармонизм**

Фонетические явления кроме сингармонизма.

**Asynchronism**

The phonetic phonemenon except synharmonism.

**Билабиал /лат. bi - қос + labialis - еріндік/ дауыссыз**

/Билабиальный согласный/

Қос еріндік дауыссыз, ерін-ерінді.

Астыңғы және үстіңгі еріннің толық жымдасуы арқылы жасалатын шұғыл дауыссыздар: м, п, б. Еріндік дауыссыз у-ды айтқанда қос ерін бір-біріне жуысады, сүйіріліп алға шығады.

**Билабиальный согласный**

Губо-губный согласный.

Смычные согласные, образующие с помощью полного соединения верхнего и нижнего губ: м, п, б. При произношении губного согласного у, два губа соединяются с друг другом и выступают вперед.

**Bilabial consonant**

Bilabial consonant. (lip-labial)

Obstruent consonants (stop) that form with a complete connection of upper and lower lips: *м, п,* and *б*. At the pronunciation of labial consonant *“у”* the two lips get connected to each other and come forward.

**Билабиоденталь дауыссыз**

Ерін-тіс

Қос ерін мен тістің қатысы арқылы жасалатын дауыссыздар. Орыс тіліндегі в, ф.

**Билабиодентальный согласный**

Губы – зубы.

Образуются при участии обеих губ и зуба. В, ф в русском языке.

**Bilabial consonants**

Lips - teeth

Bilabial consonants occur participation of double lips and teeth. В,ф in Russian language.

**Бос**

Сөйлеу дыбыстарының айтылымдық белгісі. Сөйлеу мүшелерінің өзара бос байланысына қатысты.

**Ненапряженный**

Знак произношения разговорных звуков. Относится к ненапряженному отношению между членами речи.

**Unstressed sound**

Sign of the pronunciation of spoken sounds. It refers to the unstressed relation between the speech parts

**Босаң**

Сөйлеу мүшелерінің өзара босаң байланысына қатысты айырымдық белгі.

**Слабонапряженный**

Знак произношения в отношении к слабонапряженному отношению между членами речи.

**Slightly stressed sound**

Sign of the pronunciation in relation between the slightly stressed parts of

speech.

**Бөлшек**

Сөйлеу бірліктері (дыбыс, буын, сөз, фраза, сөйлем, мәтін).

**Частица**

Единицы речи (звук, слог, слово, фраза, предложение, текст)

**Particle**

Speech units ( sound, syllable, word, phrase, sentence, text)

**Бөлшектеу**

Сөйлеу тасқынын оны құраушы бөлшектер мен элементтерге бөлшектеу (синтагма мен фразаға, сөз бен морфемаға, буын мен фонемаға).

**Расчленение**

Расчленение потока речи на составляющие частицы и элементы (синтагма и фраза, слово и морфема, слог и фонема).

**Dismemberment**

Dismemberment of speech flow to component of particles and elements ( syntagma and phrase, word amd morpheme, syllable and phoneme).

**Бунақ**

Сөйлеу актінде бір қарқын, бір ырғақпен айтылатын сөздер тобы. Бір бунақта бір, екі, үш сөз болуы мүмкін. Бунақтағы сөздер бір-бірімен үйлесіп, үндесіп отырады. Қазақ тілінде бір бунақ құрап айтылатын сөз топтары:

а/ күрделі сөздер: ата-ана /атана/, он бір /омбір/, сары ала /сарала/, бірқазан /бірғазан/ т.б.;

ә/ пысықтауыш пен баяндауыш: тез келді /тезгелді/;

б/ тура толықтауыш пен баяндауыш: ел көр /елгөр/;

в/ анықтауыш пен бастауыш: алыс жол /алышшол/;

г/ тұрақты сөз тіркестері: жүрек жұтқан /жүрегжұтқан/.

**Ритмическое, фразовое ударение**

Группа слов в акте речи, произносящие в одном темпе и в одном ритме. В одном ритмическом ударении могут быть один, два, три слова. Слова в ритмическом ударении гармонируют и созвучны между собой. Группы слов, составляющие одно ритмическое ударение:

а/ сложные слова: ата-ана /атана/, он бір /омбір/, сары ала /сарала/, бірқазан /бірғазан/ и т.п.

б/ обстоятельство и сказуемое: тез келді /тезгелді/;

в/ прямое дополнение и сказуемое: ел көр /елгөр/;

г/ дополнение и подлежащее: алыс жол /алышшол/;

д/ фразеологические устойчивые словосочетания: жүрек жұтқан /жүрегжұтқан/.

**Rhythmic, phrasal stress**

This is a group of words in the speech act, pronounced at the same pace and in the same rhythm. In a rhythmic stress there can be one, two, and three words. Words in the rhythmic stress harmonize and in tune with each other. Groups of words that make up a single rhythmic stress:

a/ compound words: ата-ана /атана/, он бір /омбір/, сары ала /сарала/, бірқазан /бірғазан/ etc.

b / adverbial modifier and predicate: тез келді /тезгелді/;

c / complex object and predicate: ел көр /елгөр/;

d / objective complement and grammatical subject: алыс жол /алышшол/;

e/ phraseological established collocation: жүрек жұтқан /жүрегжұтқан/.

**Буын**

Бір қарқында ауамен айтылатын жеке дыбыс немесе дыбыстар тіркесімі. Сөзді тұлғалық және мағыналық жағынан айыруға қатысатын фонологиялық маңызды, ең кішкене фонетикалық бірлік – буын. Буын құраушы негізгі элемнет – дауысты дыбыс. Сөзде қанша дауысты болса, сонша буын болады.

Профессор Қ.Жұбанов қазақ тілінде буынның 6 түрі бар деп атап көрсетеді:

1. Жалаң буын. Дауысты: е-се, а-на;
2. Ашық буын. Дауыссыз+дауысты: ба-ла-ны;
3. Жеңіл тұйық буын. Дауысты+дауыссыз: ел, ат, он;
4. Жеңіл бітеу буын. Дауыссыз+дауысты+дауыссыз: тор, қас;
5. Ауыр тұйық буын. Дауысты+сонар+дауыссыз: ант, өрт;
6. Ауыр бітеу буын. Дауыссыз+дауысты+сонар+дауыссыз: төрт, бұлт, қарт.

Сонымен бірге буынның бас буын, аяқ буын, үндесбуын (жуан езулік және жіңішке езулік, жуан еріндік және жіңішке еріндік), бейүндес буын (жат сөздердегі буын айтылымы).

**Слог**

Сочетание отдельного звука или звуков произносимые в одном темпе. Фонологический важная, самая маленькая фонетическая единица, участвующая в разделении слова на форму и содержание – слог. Основной элемент образующий звук – гласный звук. Сколько гласных в слове, столько и слог.

Профессор К.Жубанов отметил 6 видов слога в казахском языке:

* + - 1. Одинарный слог. Гласный: е-се, а-на;
      2. Открытый слог. Согласный+гласный: ба-ла-ны;
      3. Легкий полузакрытый слог. Гласный+согласный: ел, ат, он;
      4. Легкий закрытый слог: Согласный+гласный+согласный: тор, қас;
      5. Сложный полузакрытый слог. Гласный+сонар+согласный: ант, өрт;
      6. Сложный закрытый согласный. Согласный+гласный+сонар+согласный: төрт, бұлт, қарт.

Наряду с этим слоги быват главный слог, последний слог, созвучный слог (твердые нелабиализованные и мягкие нелабиализованные, твердые губные и мягкие губные), асингармонический слог (произношение слога в незнакомых словах).

**Syllable**

The combination of a single sound or sounds uttered at the same pace. Phonologically important, the smallest phonetic unit involved in the division of the words into the form and content is the syllable. The main element that constitutes the sound is the vowel sound. How many vowels there are in the word, so many syllables there are in it.

Professor K.Zhubanov noted 6 kinds of syllables in the Kazakh language:

* + - 1. The single syllable. Vowel е-се, а-на;

2. Open syllable (free syllable): Consonant + vowel ба-ла-ны;

3. Light semi-closed syllable: Vowel + consonant: ел, ат, он;

4. Light closed syllable: Consonant + vowel + consonant: тор, қас;

5. Complex semi-closed syllable: Vowel + sonar+consonant: ант, өрт;

6. Complex closed consonant: Consonant + vowel + sonar + consonant: төрт, бұлт, қарт.

At the same there are the main syllable, the last syllable, and the consonant syllable in the row of syllables (hard non-labialised and soft non-labialised, hard labial and soft labial) asynharmonical syllable (pronunciation of syllable in unfamiliar words).

**Буын екпіні**

Буын құраушы екпінді дыбыстың күші мен қозғалысының жоғары, төмен өзгеруі.

**Слоговое ударение**

Изменение вверх и вниз силы и движения слогосоставляющего ударного звука.

**Stressed syllable**

Modificationof force and movement to up and down of syllable constituting stressed sound.

**Буын жазу**

Жазу түрі, буын жазуындағы графикалық таңба тұтас буынды көрсету пайдаланылады.

**Слоговое письмо**

Вид письма, графический знак в написании слога используется для ппредставления цельного слога.

**Syllabary**

Type of writing, graphic symbol in writing syllable uses to represent whole syllables.

**Буын жігі**

Сөздердің буыны мен буын шегі.

**Граница слога**

Граница слога и слога слов.

**Border of syllable**

Border of syllable and syllable of words.

**Буын құрамайтын «й»**

Айтылымдық қасиеті дауысты дыбысқа жақын болғанымен буын құрамайтын дыбыс. Қаза тілінде сонар «й» және қос дыбыс таңбасы «и»: тай, айна, иық /ыйық/, қиын /қыйын/ т.б.

**«й» неслоговое**

Звук, несмотря на схожесть к произношению гласного звука, не составляет слог. В казахском языке сонарный «й» и знак парного звука «и»: тай, айна, иық /ыйық/, қиын /қыйын/ и т.п.

**Non-syllabic «й»**

Sound, inspite of similarity to pronunciation of vowel sound, doesn’t compose syllable. In Kazakh language sonar «й» and symbol of pair sound: тай, айна, иық /ыйық/, қиын /қыйын/ and etc.

**Буын құраушы**

Тіл-тілде буын құраушы басты элемент – дауысты дыбыс. Сөзде қанша дауысты болса, сонша буын болады.

**Слогообразующий**

В языках главный слогообразующий элемент – гласный звук. Сколько в слове гласных, столько слогов.

**Syllabic**

The main syllabic element in language – vowel. As many vowels, so many syllables.

**Буын просодикасы**

Буын құрсау

Дыбыстардың буын құрауы. Қазақ тіліндегі буын негізі дауысты-дауыссыз дыбыстардың бір әуезбен айтылуы.

**Просодика слога**

Образовние слога звуками. Произношение главных согласных-гласных звуков одним тембрем в казахском языке.

**Prosody syllable**

Forming of syllable with sounds. Pronunciation of main consonant- vowel sounds with one tembre in Kazakh language.

**Буын тілдер**

Фонемалы тілдермен /орыс, ағылшын т.б./ салыстырғанда буын тілдер бір буындағы дауысты, дауыссыз дыбыстардың бірдей әуезбен айтылуымен ерекшеленеді. Мысалы: ноль /орыс тілі/ - нөл /қазақ тілі/. Қазақ тілі басқа да түрік тілдері сияқты буын тілдерге жатады.

**Слоговые языки**

В сравнении с фонемными языками /рускский, английский и т.д./ слоговые языки отличаются одинаково тембрным произношением согласных и гласных звуков в одном слоге. Например: ноль /руский язык/- нөл/казахский язык/. Казахский язык, как и все другие тюркские языки, относится к слоговым языкам.

**The syllabic languages**

In comparison with the phonemic language / Russian, English, etc. / syllabic languages differ equally by the timbre pronunciation of consonants and vowels in one syllable. For example: ноль / Russian Language / - нөл / the Kazakh language /. The Kazakh language, as well as all other Turkic languages, belongs to the syllabic languages.

**Гаплология / гр. gaplos – жай, logos – ілім, түсінік/**

Буындық диссимиляция

Сөз ішіндегі бірыңғай буындар мен біркелкі дыбыстардың бірінің түсіп қалуы. Мысалы: трагикомедия /трагикомедия/.

Қазақ тілінде гаплология негізінен ауызекі сөйлеу тілінде кездеседі. Мысалы: балдар / балалар/, араластыр /араластыр/.

**Гаплология / гр. gaplos – просто, logos – знание, понятие/**

Слоговая диссимиляция

Опушение одинаковых слогов и схожих звуков в слове. Например: трагикомедия /трагикомедия/.

В казахском языке гаплология в основном встречается в устной речи. Например: балдар / балалар/, араластыр /араластыр/.

**Haplology / c. haplos - simply, logos - knowledge, concept /**

The syllabic dissimilation

The syllabic dissimilation is a bypassing of similar syllables and similar sounds in a word. For example: трагикомедия /трагикомедия/.

The Kazakh haplology is mainly found in speech. For example: балдар / балалар/, араластыр /араластыр/.

**Гармония**

/гр. harmonia – үйлесімділік, үндестік/

Үйлесім, үндестік

Үндестік қазақ тілінде буын үндестігі және дыбыс үндестігі түрінде кездеседі.

Буын үндестігі, яғни сингармонизм, түрік теһілдері дыбыстық жүйесіндегі басты заңдылық болып саналады. Буын үндестігі дегеніміз – сөз құрацшы буындардың бірыңғай әуезбен айтылуы.

Дыбыс үндестігі дауыстылар және дауыссыздар үндестігі болып ажыратылады.

**Гармония**

/гр. harmonia – гармония, созвучие/

В казахском языке встречается как сингармонизм и ассимиляция.

Сингармонизм является основной закономерностью в звуковой системе тюркских языков. Сингармонизм – одинаковое произношение тембра словообразующих слогов.

Ассимиляция делится на гармонию глассных звуков и гармонию согласных звуков**.**

**Harmony**

/ Greek: harmonia - harmony, consonance /

Vowel harmony as well as assimilation is found in the Kazakh language.

The vowel harmony is the basic regularities in the sound system of Turkic languages. The vowel harmony is the same pronunciation of preformative tone syllables.

The assimilation is divided into the harmony of vowel sounds and harmony of consonants.

**Гемината**

/Қайталама дыбыстар/

Қосарлы дауыссыздар /Қосалқы созылыңқы/.

Сөз ішінде бір дауыссыздың қайталанып келуі. Мысалы: балл, грамм, босс т.б.

Бұл құбылыс қазақ тілінде сирек кездеседі. Мысалы: ащы, /ашшы/, ыссы, тәтті.

**Гемината**

Повторяющие звуки

Спаренные согласные /вспомагательный, долгий/

Повторение одного согласного звука в слове. Например: балл, грамм, босс и т.п.

Это явление в казахском языке встречается очень редко. Например : ащы, /ашшы/, ыссы, тәтті.

**Geminate (double consonant)**

Repetitive sounds

Paired consonants / auxiliary, long /

Repeating of one consonant sound in one word. For example: балл, грамм, босс, etc.

This phenomenon in the Kazakh language is very rarely found. For example: ащы, /ашшы/, ыссы, тәтті.

**Геминация**

Ұлғаю, екі еселену

1. Дыбыс созылыңқылығының екі есе ұлғаюы.
2. Дауыстының ұлғайғанын білдіру үшін жазуда әріпті қайталау. Мысалы: шіркі-і-н, тамаша-а;
3. Қайталау.

**Геминация /Удвоение/**

1. Удвоение долготы звука.
2. Повторение буквы при написании, чтобы показать расширение звука. Например: шіркі-і-н, тамаша-а;
3. Повторение.

**Gemination / Doubling/**

1. Doubling of longitude sound.
2. The repetition of letter in writing, in order to show expansion of sound.

For example: шіркі-і-н, тамаша-а;

1. Repetition

**Гетерограмма**

/ гр. heteros-басқа, gramma-белгі, әріп/

Басқа тілдің сөздерін белгілейтін таңбалар, олар оқылғанда аударылып отырады.

**Гетерограмма**

/ гр. heteros-другой, gramma-знак, буква/

Знаки, отмечающие другой язык, при чтении они переводятся.

**Heterogramma**

**/**gr. Heteros – other, gramma – symbol, letter/

Symbols, marking other language, in reading they are translated.

**Гетерография**

**/гр. heteros-өзге + grapha-жазамын/**

Жазылу тәсілі, бұл тәсіл бойынша сөздер, кейде түгел сөз орамыдары, сөйлемдер бір тілде жазылады да, оқылғанда басқа тілге аударылып оқылады.

**Гетерография**

/**гр. heteros-другой + grapha-пишу/**

Метод письменности, по этому методу иногда некоторые слоги речи, предложения пишутся на одном языке, а читаются переводом на другой язык.

**Heterography**

**/gr. Heteros – other + grapha – writing/**

Method of writing, sometimes with this method some speech syllables, sentences are wrote in one language, but are read with translation to another language.

**Гетеронимия**

/гр. heteros-өзге + onuma-атау/

Әр тілдегі сөздердің форма, яғни дыбыстық құрам жағынан бір-бірімен сәйкес келуі, бұл сөздердің тілдердегі мағынасы әр түрлі. Мысалы, орыс және қазақ тілдерінде формасы бірдей, мағынасы бөлек сөздер көптеп кездеседі: сын-сын, баба-баба, бес-бес, ел-ел, сом-сом, он-он.

**Гетеронимия**

/гр. heteros-другой + onuma-назвать/

Схождение форм, звуковых составов. Эти слова имеют разные значения. Например, в русском и казахском языках много слов с одинаковыми формами но разным значением: сын-сын, баба-баба, бес-бес, ел-ел, сом-сом, он-он.

**Heteronimia**

**/**gr. Heteros – other + onuma- named/

Convergence of forms, sound component. These words have different meaning.

For example, in Russian and Kazakh language there are many words with same forms but different meanings: сын-сын, баба-баба, бес-бес, ел-ел, сом-сом, он-он

**Гетерофемия**

Форма жағынан ұқсас, бірақ мағынасы бөлек сөздерді айтуда немесе жазуда қате қолдану.

**Гетерофемия**

Неправильное использование слов со схожими формами но разными значениями при чтении и писании.

**Heterophomia**

Using the words incorrectly with similar forms but different meanings in reading and writing.

**Гипертеза /Ауыстыру/**

Қашықтықтағы метатеза, яғни дыбыстың бір буыннан екінші буынға ауысуы.

**Гипертеза**

Метатеза расстояния, то есть смена одного слова на другой.

**Hyperthesis**

Metathesis of distance, i.e changing one word to another.

**Гиперфонема**

/гр. hyper-жоғары, phonema-дыбыс/

Топтық фонетикалық ерекшеліктерді белгілейтін ерекше бірлік.

**Гиперфонема**

/гр. hyper-наверху, phonema-звук/

Особый знак, обозначающий фонетичекую особенность группы.

**Hyperphoneme**

**/** gr. Hyper – up, phoneme – sound/

Special symbol, denoting phonetic feature of group.

**Гравис**

**/лат. gravis-ауыр, ауыр екпін, ауыр тон/**

1. Дыбыстың төменгі тоны, акутқа қарсы төменгі ырғақ.
2. Фразаның соңында емес акут буындағы екпін.
3. Кейбір тілдер алфавитіндегі екпін белгісі /француз/.

**Гравис**

**/лат. gravis-ауыр, ауыр екпін, ауыр тон/**

1. Низкий тон голоса, нижний темп противоположный акуту.
2. Ударение в акутных слогах не в конце фразы
3. Знак ударения в некоторых языках /француз/.

**Gravis**

**/gr. Gravis – heavy, grave syllable, grave tone/**

1. Low tone of voice, lower temp opposite to acute.
2. Accent in acute syllables not at the end of phrase.
3. Symbol accent in some languages. / French/

**Графема**

**/гр. grapne- сызба, жазу/**

Жазу бірлігі, яғни әріп. Жазу стиліне, сөйлемдегі немесе сөздегі орнына байланысты түрлі нұсқада келе береді (бас әріп, кіші әріп, таңбалы түрі т.б.).

**Графема**

**/гр. grapne-чертеж, писать/**

Единица письма, т.е. буква. В зависимости от стиля письма, от расположения в слове или предложении встречается в разных вариантах (заглавная буква, строчная буква, знаковая форма и т.д.)

**Grapheme**

**/gr. Grapne- drawing, write/**

Writing unit, i.e letter. Depending on the style of writing, on the location in the word or sentence occurs in different variant ( capital letter, lowercase letter, symbolic form ans so on)

**Графемика**

Тіл дыбыстарының жазылу ережелері мен заңдылықтарын қарастыратын тіл білімінің саласы.

**Графемика**

Область языкознания, рассматривающий написание и закономерности языковых звуков.

**Graphemic**

Field of linguistics, considering writing and regularity of linguistic sounds.

**Графика**

**/гр. gsaphire, grapha-жазамын/**

1. Сол жазу түріне тән әріптер мен тыныс белгілерінің жиынтығы. Мысалы, араб графикасы, латын.
2. Тілдің фонетикалық жүйесі мен жазу таңбалары жүйесі арасындағы қатынас, яғни графема мен фонема арақатынасын зерттейтін тіл білімінің саласы.

**Графика**

**/гр. gsaphire, grapha-напишу/**

1. Собрание букв и препинании свойственный этому языку. Например, арабская, латинская графика.
2. Соотношение между фонетической системой языка и системой знаковой письменности, то есть область языкознания, изучающая связь между графемой и фонемой.

**Graphics**

**/gr. Gsaphire, grapha – write/**

1. Collecting of letters and punctuation tend to this language. For example: Arabic, latin graphics
2. Correlation between phonetic system and system of sign writing, i.e field of linguistics, studying relations between grapheme and phoneme.

**Грек жазуы**

Негізін финики жазуынан алатын әліпби жазу. Б.з.д. ІХ-ҮІІІ ғ.ғ. пайда болған. Солдан оңға қарай жазылады.

**Греческая письменность**

Алфавит, основанный на финикииской письменности. Появился в ІХ-ҮІІІ до д.э. Пишется слева направо.

**Greek writing**

Alphabet, founded phoenician alphabet. Emerged in IX-YIII before B.C. Written from left to right.

**Гуттураль дауыссыздар**

1. Ларингаль, фарингаль және эпиталь дауыссыздардың жалпы атауы.
2. Тіл арты дауыссыздар.

**Гуттуральная письменность**

1. Общее название ланрингальных, фарингальных и эпитальных согласных.
2. Гласные заднего ряда.

**Guttural writing**

1. Common name of laryngeal, pharyngeal and epitalny consonants.
2. Vowels rear row.

**Дауыс /үн/**

Көмейдегі дауыс шымылдығының белсенді қимылы арқылы жасалады.

**Голос**

Образуется с помощью активного движения голосовых связок в гортани.

**Voice**

Formed with the help of active movement of vocal cords in larynx.

**Дауыс қатысы**

Тіл дыбыстарының жасалымдық белгісі (дауыс шымылдығының қатысы).

**Участие голоса**

Знак образования языковых звуков (участие голосовых связок)

**Part voices**

Formed symbol of language sounds ( participation vocal cords)

**Дауыс шымылдығы**

Айтылымдық жасалымдық мүше. Дауысты, дауыссыз дыбыстардың жасалу сапасына қатысты. Дауыс шымылдығының қатысына қарай дыбыстарды жүйелейміз (тербелмелі, тербелімді, тербеліңкі, тербеліссіз).

**Голосовые связки**

Разговорно образующий член. Связан с качеством образования гласных и согласных букв. Звуки систематизируются по отношению к голосовым связкам ()

**Vocal bands**

They form colloquial parts. They are linked to the quality of formation of vowels and consonants. Sounds are systematized in relation to the vocal bands (**English**)

**Дауыссыз дыбыстар**

Өкпеден шыққан ауаның ауыз қуысында кедергіге ұшырап шығу арқылы жасалатын, тек салдырдан немесе салдыр мен үннен тұратын дыбыстар. Дауыссыздардың жасалу орны – ауыз қуысы.

Дауыссыз дыбыстарды жүйелеуде жасалымдылық ерекшеліктер негізге алынады:

1. Үн мен салдырдың қатысы – үнді, ұяң, қатаң;
2. Жасалу орны – ерін, тіл алды, тіл орта, тіл арты, тілшік көмей;
3. Жасалу тәсілі – шұғыл, ызың, діріл, жанама, ауыз жолды, мұрын жолды.

Қазақ тілінің дауыссыз дыбыстар жүйесі 19 дыбыстан тұрады (б, г, ғ, д, ж, з, й, к, қ, л, м, н, ң, у, п, р, с, т, ш). Дауыссыздар үндесімі буында. Мысалы: негізгі дауыссыз дыбыс – т, оның буын аллофондары – тас (жуан езулік), тіс (жіңішке езулік), тұс (жуан еріндік), түс (жіңішке еріндік). Қазақ тіліндегі 19 тірек дауыссыз буында 66 үндес аллофон түрінде айтылады.

**Согласные звуки**

Звуки, образующие при помощи блокировании воздуха в полости рта, звуки состоящие только из шума или шума и голоса. Место образования согласных – полость рта.

При систематизации согласных берется в расчет их особенность произведения:

1. Образование с помощью шума и голоса – звонкие, глухие, сонорные.
2. Место образования – губные, переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные, язычкогортанный;
3. Способ образования – смычные, щелевые, вибрант, косвенные, плавные, носовые.

Система согласных в казахском языке состоит из 19 звуков (б, г, ғ, д, ж, з, й, к, қ, л, м, н, ң, у, п, р, с, т, ш). Созвучие согласных в слоге. Например, главный согласный звук – т, его слоговые аллофоны – тас (твердый неогубленный), тіс (мягкий неогубный), тұс (твердый губный), түс (мягкий губный). В казахском языке из 19 опорных согласных 66 аллофонов произносятся созвучно.

Дауыссыздар жүйесі

Дауыссыз дыбыстарға тән жасалым (артикуляциялық) белгілердің жиынтығы (тіл алды, тіл орта, тіл арты, ерін, ерін-тіс, тоғысыңқы-жуысыңқы, ауыз жолды-мұрын жолды т.б.).

**Consonant sounds**

Sounds that are formed with air blocking in the mouth cavity, sounds consisting of sound or noise and voices only. Place of articulation is the mouth.

When systematizing consonants their features are taken into account:

1)Formation with the aid of noise and voices that is voiced, voiceless, and sonorous.

2)Place of formation is the lip (labial), laminal (apicals), mediolingual, velar, lingual & guttural;

3)The way of formation is occlusive, fricative, flapped, indirect, smooth, and nasal.

The system of consonants in the Kazakh language has 19 (б, г, ғ, д, ж, з, й, к, қ, л, м, н, ң, у, п, р, с, т, ш).Consonants in a syllable. For example, the main consonant sound - i.e., its syllabic allophones - тас (hard non-labial), тіс (soft non-labial), тұс (hard labial), түс (soft labial). In the Kazakh language of 19 prop consonants 66 allophones are consonantly pronounced.

**Система согласных**

Совокупность особенностей произношения свойственный согласным звукам (переднеязычный, среднеязычный, заднеязычный, губный, губно-зубный, смычно-щелевой, плавный-носовой и т.д.)**кз печать**

**The system of consonants**

This is a collection of peculiarity of pronunciation appropriate for consonant sounds (forelingual, mediolingual, velar, labial, labiodental, occlusive-slit sound, and smooth nasal sound, etc.

**Дауыссыздар кестесі**

Дауыссыз дыбыстардың жасалымдық, айтылымдық, естілімдік, үндесімдік белгілерін кесте арқылы көрсету.

**Таблица согласных**

Показать особенности образования, произношения, слушания, созвучности согласных через таблицу.

**Table of consonants**

To present features of formation, pronunciation, hearing, consonance of consonants through the table.

**Дауыссыздардың құрамы**

Қазақ тіліне тән төл дауыссыз дыбыстар құрамы 19 тірек дыбыстан тұрады.

**Состав согласных**

Совокупность согласных свойственных казахскому языку состоит из 19 опорных звуков.

**Compound of consonants**

Complex of consonants tend to Kazakh language consist of 19 reference sounds.

**Дауыссыздар үндесімі**

Түрік (қазақ) тілдерінде дауыссыздар үндесім заңына орай буында 4 түрлі үндес әуезбен айтылады. Мысалы: «т» дауыссызы /ат – жуан езулік үндесім, от – жуан еріндік үндесім, ет – жіңішке езулік үндесім, өт – жіңішке еріндік үндесім/.

**Сингармонизм согласных**

В тюркских (казахских) языках благодаря сингармонизму согласные в слоге произносятся 4 разными созвучиями. Например: согласный «т» /ат – твердое неогубленное созвучие, от – твердое губное созвучие, ет – мягкое неогубное созвучие, өт – мягкое губное созвучие/.

**Vowel harmony of consonants**

In the Turkic languages (namely in the Kazakh language) through vowel harmonyconsonants in a syllable are pronounced by four different consonances. For example: consonant the "т" / ат is the hard non-labial consonance, “от” is the hard labial consonance, the “ет” is the soft non-labial consonance, and the “ет” is the soft labial consonance.

**Дауыссыздардың қатаңдануы**

Ұяң дауыссыздардың қатаңдануы түрлі жағдайларға байланысты.

1. Дыбыс үндестігінің әсері /ассимиляция/: ақ бата (ақ пата), шоқ гүл (шоқ күл), көп бала (көп пала);
2. Кірме сөздердегі ұяң дауыссыздардың (б, г) сөз соңында келуі: арап (араб), клуп (клуб), педагок (педагог).

**Оглушение согласных**

Оглушение согласных происходит исходя из многих случаев.

1. Влияние ассимиляции: ақ бата (ақ пата), шоқ гүл (шоқ күл), көп бала (көп пала);
2. Положение звонких согласных (б, г) в конце слова в вводных словах: арап (араб), клуп (клуб), педагок (педагог).

**Devocalization of consonants**

Devocalization of consonants occurs based on many cases.

1. The impact of assimilation: ақ бата (ақ пата), шоқ гүл (шоқ күл), көп бала (көп пала);

The position of voiced consonants (б, г) at the end of a word in the parenthetical words: арап (араб), клуп (клуб), педагок (педагог).

**Дауыссыздардың ұяңдануы**

Қатаң дауыссыздардың ұяңдануы дыбыс үндестігінің /аккомодация, ассимиляция/ әсерімен морфемалар жігінде (қағазым, жүрегі, тауып, тобы) және сөз аралығында (көк өзен, қара құнан, жоқ екен т.б.) кездеседі.

**Озвончение согласных**

Озвончение глухих согласных происходит путем воздействия ассимиляции /аккомодации/, встречается в цепи морфем (қағазым, жүрегі, тауып, тобы) и между словами (көк өзен, қара құнан, жоқ екен т.б.).

**Voicing of consonants**

Voicing of voiceless consonants takes place by the action of assimilation / accommodation / occurs in the chain of morphemes (қағазым, жүрегі, тауып, тобы) and between words (көк өзен, қара құнан, жоқ екен et cetera).

**Дауысты дыбыстар**

Ауаның ауыз қуысынан еркін шығуы арқылы жасалатын және таза үннен тұратын дыбыстар. Дауыстылардың жасалу орны – тамақ қуысы.

Қазіргі қазақ тілінің дыбыстық жүйесінде 9 дауысты бар: а, ә, е, о, ө, ұ, ү, ы, і.

Дауыстылар буын құрайды.

Дауыстыларды мынадай түрлерге топтайды:

а/дауыстылардың фонетикалық түрлері: тіл алды, тіл орта, тіл арты дауыстылар, ерін және езу, ашық және қысаң, мейлінше ашық, таза, төмен және жоғары айтылатын дауыстылар;

б/ дауыстылардың фономорфологиялық түрлері: сусыма дауыстылар, екпінді, екпінсіз дауыстылар, редукцияға ұшыраған дауыстылар.

**Гласные звуки**

Производятся путем свободного выхода воздуха из ротовой полости и состоит из чистого шума. Место образования гласных – полость горла.

В настоящем казахском языке есть 9 гласных звуков: а, ә, е, о, ө, ұ, ү, ы, і.

Гласные звуики образуют слог.

Гласные делятся на следующие виды:

а/ фонетический вид гласных: переднеязычный, среднеязычные, заднеязычные гласные, губные и неогубные, открытые и сжатые, довольно открытые, чистые, гласные, произносящие низко и высоко.

б/ фономорфологический вид гласных: сыпучие гласные, ударные, безударные гласные, гласные, подвергающиеся редукции.

**Vowel sounds**

They are produced by a free air exit from the oral cavity and consist of pure noise. Place of formation of vowels is the throat cavity.

At present the Kazakh language has 9 vowels: а, ә, е, о, ө, ұ, ү, ы, і.

Vowels sounds form a syllable.

Vowels are divided into the following types:

a / phonetic form of vowels: forelingual, mediolingual, velar vowels, labial and non-labial, open and short, fairly open, pure vowels, and vowels pronounced low and high.

b / phonomorphological kind of vowels: unstable vowels, stressed vowel, unstressed vowels, vowels that are subject to reduction

**Дауысты аралық**

Дауысты дыбыстар арасында келген дауыссыз дыбыс. Дыбыстың осы позициясы кейбір тілдерде оның фонетикалық қасиеттері мен айтылымдық сапасына әсер етеді.

**Интервокальный**

Согласный звук, встречающий между гласными звуками. Эта позиция звука в некоторых языках влияет на фонетические особенности и качество произношеия.

**Intervocalic sounds**

These are consonants found between the vowel sounds. This position of the sound in some languages influences the phonetic peculiarities and quality pronunciation.

**Дауыстылар жүйесі**

Дауысты дыбыстардың жасалым белгілерінің жиынтығы (тіл орта-тіл арты, езу-ерін, ашық-қысаң).

**Система гласных**

Совокупность признаков образования гласных звуков.

**The system of vowels**

Complex of features forming vowel sounds.

**Дауыстылар кестесі**

Дауыстылардың жасалымдық, айтылымдық, естілімдік белгілерін кестемен көрсету.

**Таблица гласных**

Показать особенности образования, произношения, слушания, созвучности гласных через таблицу.

**Table of vowels**

To present features of formation, pronunciation, hearing, consonance of vowels through the table.

**Дауыстылар құрамы**

Қазақ тілінің төл дауысты дыбыстарының құрамында 9 дауысты (а, ә, е, о, ө, ы, і, ұ, ү) бар.

**Состав гласных**

В родном составе казахсвого языка есть 9 (а, ә, е, о, ө, ы, і, ұ, ү) гласных.

**Complex of vowels**

In native complex of Kazakh language there are 9 (а, ә, е, о, ө, ы, і, ұ, ү) vowels.

**Дауыстылар үндесімі**

Дауыстылар үндесімі – түрік тілдеріне тән құбылыс. Екі немесе одан да көп буынды сөздерде кездеседі. Тіл үндесімі (бірыңғай жуан не жіңішке буындар) және ерін үндесімі (бірыңғай еріндік не езулік буындар) түрінде.

**Гармония гласных (сингармонизм)**

Гармония гласных - явление, свойиственное тюркским языкам. Встречается в словах с двумя или более слогами. Гармония языка (сплошные твердые или сплошные мягкие) или гармния губ (сплошные губные или сплошные неогубленные).

**Harmony of vowels (vowel harmony)**

Vowel harmony is a phenomenon peculiar to the Turkic languages. It is found in the words with two or more syllables. Harmony of language (solid hard or solid soft sounds) or harmony of lips (solid labial or solid non-labial).

**Дәйекше немесе ноқат**

**/гр. diacriticat – айыру/ /**

Жазу жүйесінде қолданылатын арнайы таңба. Олар жол үстінде, жол астында қолданылып, сол белгі қойылған әріптің ерекше оқылатындығын білдіреді. Мысалы: ё, й (орыс тіліндегі). Дәйекшенің үнді, ұяң, қатаң, еріндік, екпін, жуан, жіңішке, дәйекше сияқты толып жатқан түрлері бар. Дәйекше транскрипция жүйесінде және халықаралық фонетикалық алфавит жобаларында маңызды орын алады.

**Диакритика, апостроф**

**/гр. diacriticat – айыру/**

Специальный символ, использующийся в письме. Они используются выше и ниже строки и означает что буква читается по другому. Например: ё, й (в ресском языке). Апостроф может быть сонарным, звонким, глухим, губным, неогубленным, ударным, твердым, мягким, и т.д. Апостроф имеет особую важность в системе транслитерации и фонетического международного алфавита.

**Diacritics, an apostrophe**

/ Greek: διακριτικός - distinction /

Special character used in the letter. They are used above and below the line and mean that the letter is read in a different way. For example: ё, й (in the Russian language). The apostrophe can be sonorous, ringing, voiceless, labial, non-labial, stressed, hard, soft, etc. The apostrophe has a special importance in the system of transliteration and International Phonetic Alphabet.

**Дезакцентуация/Атонация/**

Әлсіз синтаксистік позицияда келген сөзде дербес екпіннің болмауы.

**Дезакцентуация/Атонация/**

Отсутствие независимого ударения в слове со слабой синтаксической позицией.

**Disaccentuation/ Atonation/**

Lack of irrespective accent in the word with weak syntax position.

**Делабиализация /Делабиалдану/**

Түрлі фонетикалық жағдайларға байланысты дыбыстардың еріндік сипаттан айырылуы (мынау-мұнау, тұмақ-тымақ).

**Делабиализация**

Потеря губного признака в связи с разными фонетическими обстоятельствами (мынау-мұнау, тұмақ-тымақ).

**Delabialisation**

A loss of labial feature in connection with different phonetic occasion. (мынау-мұнау, тұмақ-тымақ)

**Деназализация /Деназалдану/**

Мұрын жасалымының жойылуы, яғни мұрын жолды дыбыстың ауыз жолдыға айналуы.

**Деназализация**

Удаление нозального образования, то есть переход нозального звука в ротовую.

**Denazalisation**

Removalnasal forming, i.e transition of nasal sound to oral.

**Дентализация**

/Денталдану/

Дауыссыздың тіс жасалымына ие болуы.

**Дентализация**

Обладание зубным образованием согласного.

**Dentalization**

Having teeth forming of consonant.

**Денталь /лат. dentis – тіс/**

Тіс дауыссыздары.

Тілдің жоғары күрек тістерімен жымдасуынан жасалатын дауыссыздар: с, ш, з, ж.

**Денталь /лат. dentis – зубы/**

Зубные согласные

Согласные, образующие с помощью схождения верхних передних зуб: с, ш, з, ж.

**Dental**

Teeth consonants

Consonants, forming with the help of convergence upper front teeth. с, ш, з, ж.

**Депалатализация**

/Депалаталдану/

Тіл жасалымының жойылуы.

**Депалатализация**

Уничтожение образования языка.

**Depalatazilation**

Destruction of forming language.

**Дивергент**

**/лат. divergere – бөлінетін/**

1. Аллофон. Сөзде дыбыстың әр түрлі айтылуы.
2. Дивергенция жолымен дамыған фонема варианттарының бірі.

**Дивергент**

**/лат. divergere – разчленяющий/**

1. Аллофон. Разное произношения звука в слове.
2. Один из вариантов фонемы, развитый с помощью дивергенции.

**Divergent**

**/Lat. Divergere-/**

1. Allophone. Different pronunciation of sound in a word.
2. One of the version of phoneme, developed with help of divergence.

**Дивергенция**

**/лат. divergo – ауысу/**

1. Дыбыстардың позициялық өзгеріске түсуі: кейбір фонеманың аллофондық реңктерге бөлінуі.
2. Фонема варианттарның фонологизациялануы (естілуінің позициялық алғышарттарының өзгеруіне байланысты).

**Дивергенция**

**/лат. divergo – перемещение/**

1. Позиционное изменение звуков: проявление аллофонных свойств в некоторых фонемах.
2. Фонологизация фонемных вариантов (связан с изменением позиционной предпосылки слушания).**англ**

**Divergence**

**/lat.divergo- displacement/**

1. Positionally changing of sounds: demonstration of allophone properties in some phoneme.
2. Phonolization of phoneme versions ( connected with changing of position background hearing.

**Диграф**

**/гр. di – екі + grafo жазамын/**

Фонема және оның варианттарын жазуда таңбалау үшін қолданылатын құрамды жазу белгісі, яғни фонеманы 2 әріппен таңбалау.

**Диграф**

**/гр. di – два + grafo пишу/**

Cоставной знак письма, используемый в написании фонемы и ее вариантов, то есть обозначать фонему двумя знаками.

**Digraph**

**/gr. Di- two+grafo-write/**

Compoundsymbol of letter, using in writing phoneme and its versions, i.e denote phoneme in two symbols.

**Диереза /гр. diairesis – бөлік, бөліну/**

Дыбыстардың күрделі тіркесіндегі бір дыбыстың немесе сөздегі тұтас бір буынның түсіріліп айтылуы. Мысалы: тағылым – (тағлым), қорытынды – (қортынды).

**Диереза /гр. diairesis – часть, делиться на части/**

Опущение одного звука в сложном сочетании звуков или одного слога в слове. Например: тағылым – (тағлым), қорытынды – (қортынды).

**Diaresis /gr. Diairesis- part, divided in parts/**

Omission of one sound in complicated combination of sounds or of one syllable in a word. For example: тағылым – (тағлым), қорытынды – (қортынды).

**Диссиляб**

Екі буыннан тұратын сөздер: ұя, ою, қоян, бала т.б.

**Диссиляб**

Слова, состоящие из двух слог: ұя, ою, қоян, бала и т.д.

**Dissilab**

Words, consist of two syllable: ұя, ою, қоян, бала and ect.

**Диссимиляция**

**/лат. dissimilatio – өзгеру/ Бейүндестік**

Сөз ішіндегі бірдей немесе ұқсас дыбыстардың бірін айтуда өзге дыбысқа айналғанын көрсететін морфологиялық құбылыс. Диссимиляция көбіне ауызекі сөйлеу тілінде кездеседі. Мысалы: алла-алда, молла-молда, колидор-коридор.

**Диссимиляция**

**/лат. dissimilatio – изменение/**

Морфологическое явление, показывающее изменение звука при произношении схожих или одинаковых звуков в слове. Диссимиляция чаще всего встречается в устной разговорной речи. Например: алла-алда, молла-молда, колидор-коридор.

**Dissimilation**

**/ Lat. dissimilatio - change /**

The morphological phenomenon, indicating a change in the pronunciation of similar or identical sounds in a word. The dissimilation is most common in oral colloquial speech. For example: алла-алда, молла-молда, колидор-коридор.

**Дифтонг**

**/гр. di – қос + phentongos – дыбыс/**

Қосар дауысты. Құранды /егізек/.

Арасынан буын жігі өтпейтін екі дауыстының қосындысы:

Көтеріңкі дифтонг /восходящий д./ - дауыстылардың екіншісі буын құрайды.

Тұйық дифонг /нисходящий д./ - алғашқы дауысты буын құраушы.

Ұзақ дифтонг /долгий д./ - созылыңқы буын құраушы элементі бар дифтонг.

Қысқа дифтонг /краткий д./ - қысқа буынқұраушы элементі бар дифтонг.

Дифтонгтар шын және жалған болып екіге бөлінеді. Егер дифтонгтың екі сыңары бір-бірімен тең айтылса – шын, бірінен бірі басым айтылса жалған дифтонг деп аталады.

Жалған дифтонгтың екінші сыңары басым болса – өрлеме, бірінші сыңары басым болса – құлдилама болып аталады. Дифтонгтар үнді-европа тілдерінде көп кездеседі. Қазақ тілінде е, о, ө дауыстылары дифтонг дыбыстар қатарына жатқызылып жүр: е (йі), о(уұ), ө(уү).

**Дифтонг**

**/гр. di – оба + phentongos – звук/**

Звук с двумя гласными. Сборный.

Соединение двух гласных между которыми слог не может образоваться.

Восходящий дифтонг – второй из гласных образует слог.

Нисходящий дифтонг – начальный гласный образует слог.

Долгий дифтонг – дифтонг, с элементом долгого слогосообразования.

Краткий дифтонг – дифтонг, с элементом короткого слогообразования.

Дифтонги делятся на истинных и ложных. Если две пары дифтонга произносятся одинаково друг с другом, это истинный, если в доминировании друг друга, это ложный.

Если вторая половина ложного дифтонга доминирует, то это - восхождающая, если первая половина, то - снижающая. Дифтонги часто встречаются в индо-европейских языках. В казахском языке гласные о, е, ө относятся к дифтонгам: е (йі), о(уұ), ө(уү).

**Diphthong**

**/ Greek: di means both + phentongos means the sound /**

This is the sound of two vowels that form a collective sound.

This is the connection of the two vowels in which syllables cannot be formed.

Rising diphthong is a second of vowels that forms a syllable.

Descending diphthong is an initial vowel that forms a syllable.

Long diphthong is a diphthong, a long element of a syllable formation.

Short diphthong is a diphthong, with a short element of a syllable formation.

The diphthongs are divided into true and false ones. If two pairs of diphthong are pronounced likewise with each other, it is the true diphthong if they dominate one another, then it is the false diphthong.

If the second half of the false diphthong dominates it is the rising or ascending diphthong, if the first half, then it is the descending diphthong. The diphthongs are often found in Indo-European languages. In the Kazakh language vowels o, e, ө belong to diphthongs: е (йі), о(уұ), ө(уү).

**Дифтонгоид**

Құрамында негізгі дыбыс құраушы элементке ұқсас көмекші элементі бар күрделі дауысты дыбыс.

**Дифтонгоид**

Сложный гласный, в составе которого есть вспомогательный элемент, похожий на основной звукообразующий элемент.

**Diftongoid**

Complicatedvowel, composition in which subsidiary element, similar to the main sound images element.

**Диффузды**

**/лат. diffusia – тарату/ /Шашыраңқы/**

Сөйлеу дыбыстарының айтылымдық белгілерінің бірі, ол спектрдің тар шеңберінде айтылу күшінің аз жинақталуымен айқындалады.

**Диффузды**

**/лат. diffusia** – раздавать/ Разбросанный

Один из знаков произношения звуков речи. Он определяется малым скапливанием силы произношения в узком круге спректра.

**Diffusion**

**/lat. Diffusia- distribute/**

One of the symbol pronunciation sound speech. It determines a less accumulation of force pronunciation in narrow range.

**Дихотомиялық фонология**

**/гр. dicha – екі + fome бөлу, кесу/**

Дыбыстық белгілердің универсалды жұптық жүйесі, кез келген тілдің дыбыстарын сипаттау үшін қолданылады. Мысалы: үздікті-үздіксіз, ұяңдық-қатаңдық т.б.

**Дихотомическая фонология**

**/гр. dicha – два + fome делить, резать/**

Универсально парная система звуковых знаков. Используется при описании любых звуков языка. Например: үздікті-үздіксіз, ұяңдық-қатаңдық и др.

**Dichotomous**

**/gr. Dicha- two+ fome cut,divide/**

Universally pair system of sound symbol. Using in describing any sounds of language. For example: : үздікті-үздіксіз, ұяңдық-қатаңдық and ect.

**Дорсаль дауыссыздар /лат. dorsum – арқа/**

Тіл орта дауыссыздары: к, г, й.

**Согласные дорсаль /лат. dorsum – бок/**

Среднеязычные согласные: к, г, й.

**Dorsal consonats / lat. Dorsum- side/**

Veral consonats: к, г, й

**Дыбыс**

Дыбыстау аппараты арқылы айтылатын сөздің ең кішкене элементі. Фонетикалық талдау бойынша дыбыс – буынның бөлінбейтін, бір жасалыммен айтылатын ең қысқа бөлшегі. Дыбыстар айтылымдық қасиеттеріне қарай дауысты (вокализм), дауыссыз (консонантизм) болып бөлінеді. Сөйлеудің сегмент бірлігі.

**Звук**

Самый маленький элемент языка, произносящий путем звукового аппарата. По фонетическому разбору, звук - самая неделимая часть слога, произносится одним образование. По качеству произношения делятся на гласные (вокализм) и согласные (консонантизм). Сегментная часть речи.

**Sound**

This is the smallest element of language, pronounced by the sound system. According to the phonetic analysis the sound is the indivisible part of the syllable, pronounced with one formation. By quality pronunciation is divided into vowels (vowelism, vowel system) and consonants (consonantism). This is a segment part of speech

**Дыбыс жасау**

/қара – Фонация/

**Образование звука**

/Смотри - Фонация**/**

**Forming of sound**

**/**look- fonation/

**Дыбыс жүйесі**

Белгілі бір тілдегі дыбыстардың жасалымдық, айтылымдық, есітілімдік белгілерінің жиынтығы.

**Система звука**

Совокупность особенностей образования, произношения, аудирования в определенном языке.

**System of sound**

Complex of features forming, pronunciation, listening in certain language.

**Дыбыстың созылыңқылығы**

Дыбыстың созылыңқылығы екпінге, фонетикалық позицияға, интонацияға байланысты.

**Долгота звука**

Долгота звука зависит от ударения, фонетической позиции и интонации.

**Longitude**

Longtitude of sound depends on accent, phonetic possession and intonation.

**Дыбыс үндестігі**

Сөйлеу кезінде дыбыстардың бір біріне әсер етуінен пайда болатын дыбыстық өзгерістер. Қазақ тілінде дыбыс үндестігі түбір мен қосымша және сөз аралығында байқалады. Үндестік әдетте толық және жартылай болады. Мысалы: толық үндестік – *сенбі (сембі), қара көк (қарагөк), жоқ еді (жоғеді)*; жартылай үндестік – *достар, күздің ауылға* т.б.

Дыбыс үндестігін сақтап сөйлеу – қазақ орфоэпиясының негізгі ережелерінің бірі.

**Гармония звуков**

Звуковые изменения, появляющиеся в результате взаимовлияния звуков при говорении. В казахском языке гармонию звуков можно наблюдать между корнем и окончанием, а также между словами. Обычно гармония звуков бывает полной и неполной. Например:полная гармония – *сенбі (сембі), қара көк (қарагөк), жоқ еді (жоғеді);* неполная гармония – *достар, күздің ауылға* и.т.д.

Говорение с сохранением гармонии звука - одно из основных правил казахской орфоэпии.

**Harmony of sounds**

The sound changes that occur as a result of interference of sounds when speaking. The Kazakh harmony of sounds can be observed between the root and the ending, as well as between words. Typically, the harmony of sounds can be complete and incomplete. For instance: complete harmony - *сенбі (сембі), қара көк (қарагөк), жоқ еді (жоғеді)*; incomplete harmony - *достар, күздің ауылға* etc.

Speaking with preservation of sound harmony - one of the basic rules of the Kazakh orthoepy.

**Дыбыстаңба**

Белгілі бір тілдегі дыбыстарды дәл беру үшін қолданылатын лингвистикадағы арнайы жазу.

Фонетикалық транскрипция.

Сөздің айтылуын мейлінше дәл беру мақсатында қолданылатын арнайы жазу. Мысалы: *құлын/құлұн/.*

Фонематикалық транскрипция/қара – Фонемалық/.

**Транскрипция**

Особенное письмо в лингвистике, применяющееся для точной передачи звуков определенного языка.

Фонетическая транскрипция.

Особый вид записи речи, который используется для фиксации на письме особенностей ее звучания. Например: *құлын/құлұн/.*

Фонематическая транскрипция/смотрите – Фонематическая/.

**Transcription**

Special writing in linguistics, used for accurate reproduction of sounds of a particular language.

Phonetic transcription.

A special kind of visual representation of speech sounds, which is used for the fixation on the letters characteristics of its sound. For example: *құлын/құлұн/.*

Phonemic transcription / See - phonemic /.

**Езулік дауыссыз**

Үндесім атау, езулік буындарда айтылған дауыссыздар. Мысалы: *тас, кел, жет* т.б.

**Неогубленный согласный**

Гармоничное название, согласные, произнесенные в неогубленных слогах. Например: *тас, кел, жет* и.т.д.

**Unrounded consonant**

Harmonious name, consonants, pronounced in unrounded syllables. For instance: *тас, кел, жет*etc.

**Екпін**

Түрлі фонетикалық амал-тәсілдер арқылы сөз құрамындағы бір буынның (сондай-ақ, тіркес синтагма құрамындағы бір сөздің, фраза құрамындағы бір синтагманың) ерекше көтеріңкі айтылуы. Екпін тудырушы фонетикалық құралдар: белсенділік, дауыс күші, созылыңқылық пен көтеріңкі тон.

Екпін түрлері:

1. Фонетикалық

a/ шығатын демнің күшіне қарай. Күшті екпін /лебізді-динамикалық, экспираторлық, демдік/. Мысалы, орыс тіліндегі;

ә/ дауыс тонының қозғалысы мен көтеріңкілігіне қарай: музыкалық/әуенді/екпін/мелодикалық, тоникалық/. Мысалы, қытай, корей, жапон тілдеріндегі. Сонымен бірге аралас немесе музыкалды-лебізді екпін швед, норвег тілдерінде айқын, ал литва, серб тілдеріне бәсең түрде кездеседі;

б/ дыбыстың созылыңқылығына қарай: сандық екпін /квантативті/. Мысалы, жаңа грек тілі.

1. Морфологиялық

a/ тұрақтылығына, яғни сөздегі бір буынға бекітілуіне қарай: тұрақты екпін /мысалы, чех, венгр, фин, эстон, латыш тілдерінде екпін әрдайым бірінші буынға түседі, ал француз тілінде соңғы буынға түседі/ және еркін екпін немесе тұрақсыз. Мысалы, ағылшын тілдерінде;

ә/ буыннан буынға көшу қабілетіне қарай: жылжымалы екпін және жылжымайтын/тұрақты/екпін;

б/ қосымша екпіннің болуына қарай: негізгі екпін және көмекші екпін.

1. Тілдің түрлі бірлігіндегі екпіндер. Буын ішіндегі тон қозғалысы және дыбыс күшінің өзгеруіне байланысты байқалатын буын екпіні/бір қалыпты екпін, көтеріңкі, төмен, төмен-көтеріңкі, көтеріңкі төмен/.
2. Сөз екпіні, көп құрамды сөздегі бір буынның көтеріңкі айтылуы.
3. Синтагмалық немесе такт екпіні, синтагма, яғни сөйлеу такті көлеміндегі мағыналық жағынан маңызды бір сөздің бөлініп ерекше айтылуы.

Сөйлеудің эмоционалдық мағынасы мен мазмұнына қарай: логикалық/ой/екпін, эмфатикалық екпін.

**Ударение**

Произношение одного из слогов с особенно повышенным тоном (а также слова в составе синтагмы, синтагмы в составе фразы) посредством различных фонетических приемов. Фонетические приемы, вызывающие ударение: активность,сила голоса, длительность и повышенный тон.

Виды ударения:

1. Фонетическое

a/ в зависимости от силы выдыхаемого воздуха. Сильное ударение /выразительно-динамичное, экспираторное, дыхательное/. Например, в русском языке;

ә/ в зависимости от движения и повышенности голосового тона: музыкальное/мелодичное/ударение/тоновое/. Например, в китайском, корейском, японском языках. А также смешанное либо музыкально-выразительное ударение активно встречается в шведском, норвежском языках и пассивно в литовском, сербском языках;

б/ в зависимости от долготы звука: цифровое ударение /квантативное/. Например, новый греческий язык.

1. Морфологическое

a/ в зависимости от стабильности, прикрипленности к одному из слогов слова: постоянное ударение /например, в чешском, венгерском, финском, эстонском, латышском языках ударение всегда падает на первый слог, а во французском языке ударение всегда падает на последний слог/ ивольное ударение либо не постоянное. Например, в английском языке;

ә/ в зависимости от перехода от слога к слогу: подвижное и неподвижное ударение/постоянное/ударение;

б/ в зависимости от дополнотельного ударения: основное ударение и вспомогательное ударение.

1. Ударение в различных языковых единицах. Ударение в зависимости от изменения движении тона и силы звука внутри слога/неизменное ударение, повышенное, пониженное, понижено-повышенное, повышенное пониженное/.
2. Словесное ударение, повышение тона в одном из слогов многосоставного слова.
3. Синтагматическое либо тактное ударение, синтагма, выделение одного важного по смыслу слова в рамках речевого такта.

В зависимости от эмоционального смысла и содержания речи: логическое/мыслительное/ударение, эмфатическое ударение.

**Stress**

Pronouncing of one of the syllables with a particularly high voice (and words as a part of the syntagm, syntagm as a part of the phrase) through various phonetic methods. Phonetic techniques, stress-inducing activity, strength of voice, duration and elevated tone

Types of stress:

1. Phonetic

a/ depending on the strength of exhaled air. Strong stress / expressive and dynamic, expiratory, respiratory/. Forexample, intheRussianlanguage;

ә/ depending on the movement and increase of the voice tone: musical / melodic / stress / tone /. For example, in the Chinese, Korean, Japanese languages. And also mixed or musical and expressive stress actively occurs in the Swedish, Norwegian and passively in Lithuanian, Serbian languages;

б/ depending on the longitude of sound: digital stress / the quantitative /. Forexample, thenewGreeklanguage.

1. Morphological

a/ depending on the stability, attachment of a word to one of the syllables: constant stress / for example, in the Czech, Hungarian, Finnish, Estonian, Latvian languages the stress always falls on the first syllable, and in the French language the stress always falls on the last syllable / and arbitrary stress or not permanent. Forexample, in the Englishlanguage;

ә/ depending on the transition from syllable to syllable: mobile and immobile stress / permanent / stress;

б/ dependingontheadditionalstress: themainstressandauxiliarystress.

1. Stress in various language units. The stress depending on the pitch motion and sound forces within the syllable / constant stress, increased, decreased, decreased and increased, increased and decreased /.
2. Word stress, tone increase in one of the syllables of multisyllable word.
3. Syntagmatic or tact stress, syntagma, highlighting one important word within the speech tact.

Depending on the emotional meaning and content of speech, logical / thought/ stress, emphatic stress.

**Естілімдік белгі**

Қазақ тілі дыбыстарын айтылымдық-естілімдік сипатына қарай төмендегідей топтарға жүйелеуге болады:

1. таза үнмен айтылатын дыбыстар – дауыстылар (а,ә,е,о,ө,ү,ұ,ы,і);
2. салдырдан үн басым айтылатын дыбыстар – үнділер (й, у, р, л, м, н, ң);
3. үннен салдыр басым дыбыстар – ұяңдар (б,г,ғ,д,ж,з);
4. салдырмен айтылатын дыбыстар – қатаңдар (п,к,қ,т,ш,с).

Естілім қарқынына қарай дыбыстар *күшті лепті, босаң лепті, бос лепті* болып сипатталады.

**Перцептивный знак**

Попризнаку артикуляции и перцептивности звуки в казахском языке можно разделить на следующие группы:

1. Звуки, произносимые с чистым голосом – гласные (а,ә,е,о,ө,ү,ұ,ы,і);
2. Звуки с преобладанием голоса нежели шума – сонорные (й, у, р, л, м, н, ң);
3. Звуки с преобладанием шума нежели голоса – звонкие (б,г,ғ,д,ж,з);
4. Шумные звуки – глухие(п,к,қ,т,ш,с).

По признаку перцептивности звуки характеризуются как *сильно восклицательные, слабо восклицательные,свободно восклицательные.*

**Perceptive sign**

On the basis of articulation and of perceptual sign sounds in Kazakh language can be divided into the following groups:

1. The sounds, pronounced with a clear voice - vowels (а,ә,е,о,ө,ү,ұ,ы,і);
2. Sounds with predominance of voice than noise - resonant (й, у, р, л, м, н, ң);
3. Sounds with predominance of noise than voice - sonorous (б,г,ғ,д,ж,з);
4. Loud sounds - voiceless (п,к,қ,т,ш,с).

On the basis of perceptual signsounds are characterized as highly exclamatory, weaklyexclamatory, freely exclamatory.

**Жазу**

Графикалық белгілер жүйесі арқылы қарым-қатынас жасау амалы немесе сөйлеуге қосымша ой білдіру құралы.

Жазу түрлері:

1. Дыбыстық жазу, яғни сөздің әр дыбысын арнайы графикалық белгі (әріп) арқылы беру. Қазіргі кезде әлем халықтырының басым көпшілігі осы дыбыстық немесе әріптік жазуды қолданады.
2. Идеографиялық жазу. Бүтін бір сөздер мен ұғымдардың белгісі болып табылатын таңба, шартты белгі не суреттен құралған жазу жүйесі. Арифметикалық амал белгілері/+,-,:,х/, жолбелгілері т.б.
3. Пиктографиялық жазу немесе сурет жазу.
4. Буын жазу.
5. Силлабикалық жазу.

**Письмо**

Выражение мыслей либо отношений по средством системы графических знаков.

Виды письма:

1. Звуковое письмо, то есть передача каждого звука в слове посредством графического знака (буквы). В настоящее время большинство народов мира используют данное звуковое либо буквенное письмо.
2. Идеографическое письмо. Знак, выражающий целое слово либо понятие, условный знак либо рисунок, соответствующий определенному письму. Арифметичесие знаки приема /+,-,:,х/, дорожные знаки и.т.д.
3. Пиктографическое письмо либо письмо рисунок.
4. Слоговоеписьмо.
5. Силлабическое письмо.

**Writing**

Expression of thoughts or relationships through the system of graphic signs.  
 Typesofwriting:

1. Sound writing, i.e. the transmission of each sound in a word through the graphical signs (letters). Currently, the majority of the people in the world are using this sound or letter writing.
2. Ideographic writing. The sign expressing the whole word or concept, symbol or pattern, corresponding to a particular writing. The arithmetic marks / +, -,:, s /, road signs, etc.
3. Pictographic writing,a pattern writing.
4. Syllabary.  
   5. Syllabicscript.

**Жасалым фонетика**

Дыбыстарды жасауға қатысатын жасалым мүшелерін, дыбыстардың жасалу жолдарын зерттейтін фонетика саласы. Жасалым белгілеріне қарай фонетикалық талдау түрлері:

- жасалу орнына қарай ерін, (ерін-ерінді, тіл ұшы, тіл алды,тіл орта, тіл арты, тілшік);

- жасалу тәсіліне қарай (тоғысыңқы, жуысыңқы, діріл, жанама);

- дауыс желбезегінің қатысына қарай (тербеліссіз,тербеліңкі, тербелімді, тербелмелі).

**Артикуляционная фонетика**

Совокупность работ отдельных произносительных органов при образовании звуков речи, раздел фонетики, изучающий образование звуков. Виды фонетического разбора по признаку образовании звуков:

- по месту образования губные, (губно-губные, кончик языка, передняя часть языка, средняя часть языка, задняя часть языка, гортань);

- по способу образования (скрещивающие, смыкающие, дрожащие, дополнительные);

- по участию голосовых связок (неколеблющиеся, вибрирующие, дрожащие).

**Articulating phonetics**

The work of particular pronouncing organs in the formation of speech sounds, phonetics section, studies the formation of sounds. Types of phonetic analysis on the basis of the formation of sounds:

- depending on the position of formation labial (bilabial, tip of the tongue, the front part of the tongue, the middle part of the tongue, back of the tongue, larynx);

- depending on the way of formation (skew, ganging up, trembling, extra);

- depending on the participation of the vocal cords (oscillating, vibrating, trembling).

**Идеограмма (Иероглиф)**

**/гр.ideo – түсінік +grammar – жазу, әріп/**

Сөз немесе морфеманың орнына журетін, олардың белгісі болып табылатын таңба немесе сурет.

**Идеограмма (Иероглиф)**

**/гр.ideo – идея + grammar – письменный знак, буква/**

Письменный знак либо рисунок, применяющийся вместо слова либо морфемы и передающий характеристику объекта.

**Ideogram (hieroglyph)**   
**/gr.ideo - idea + grammar - written sign, the letter /**

Writing sign or pattern, which is used instead of a word or morpheme and conveying characteristic of an object.

**Изоглосса**

**/гр. isos – бірдей, ұқсас + glossa – тіл/**

Лингвистикалық картаға түсірілетін сызық, ол белгілі бір тілдік құбылыстың таралу аймағын көрсетеді.

**Изоглосса**

**/гр. isos – равный, похожий + glossa – речь, язык/**

Линия на лингвистической карте, обозначающая границы распространения какого-либо языкового явления.

**Isoglosses   
/ gr. isos - equal, like + glossa - speech, language /**

The line on the linguistic map, indicating the spread boundaries of a linguistic phenomenon.

**Интонация**

**/лат. Intonation – қатты дауыстап айту/**

Сөз бен сөйлеудің ритмика-мелодикалық бейнесі, ол – сөйлемдегі синтаксистік мағына мен эмоционалды-экспрессивті бояуды білдіруші құрал. Интонация төменгі компоненттер бірлігінен тұрады:

1. Мелодика /дауыс әуені/, дауыстың көтеріліп және бәсеңдеп айтылуы/хабарлы және сұраулы сөйлемдердің айтылу ерекшелігі/дауыстың фразада көтерілуі мен бәсеңдеуіне байланысты;
2. Ритм/дауыс ырғағы/, екпінді, екпінсіз буындардың, ұзақ және қысқа айтылатын буындардың аумасып, кезектесіп айтылуы;
3. Интенсивтілік/сөйлеу қарқындылығы, белсенділігі/, бірде күшті, бірде әлсіз, бірде белсенді, бірде солғын дыбыстау;
4. Темп немесе сөйлеу қарқыны сөйлеудегі жылдамдық пен баяулық, сөйлеу бөлшектері арасындағы кідіріс;
5. Әуез немесе сөздегі дыбыстық бояу, сөзге қосымша эмоционалды-экспрессивті бояу беретін дыбыстық реңк.
6. Фразалық және логикалық екпін, сөздегі жекелеген бөлшектер мен фразадағы жеке сөздерді бөліп айту құралы.

* Қыстырма сөздер интонациясы – қыстырма сөздерді интонациямен бөліп айту.
* Сұрау интонациясы – сөйлемді айтудағы тонның көтерілуі.
* Лепті интонация – хабарлы сөйлемді айтқаннан гөрі дауыс тоны көтеріңкі, ал сұраулы сөйлемнен бәсең айтылады.
* Жоғарғы интонация – ойдың аяқталмағанын, сұрақты, танданыс т.б. білдіреді, яғни дауыс тоны көтеріледі.
* Аяқталған интонация – ойдың, яғни сөйлемнің аяқталғанын білдіреді.
* Бөлшектелген интонация - сөйлем ішінде бунақтарды бөлшектеп айту.
* Логикалық немесе мағыналық интонация – сөйлеу мазмұнының интеллектуалды логикалық ерекшілігін айқындайтын суперсинтаксистік амалдар бірлігі (Ол театрға барды).
* Модалдық бояу интонациясы – сөйлеушінің тындаушыға эмоционалдық жағынан әсер ету мақсатын көздейді.
* Төменгі интонация – сөздің, ойдың аяқталғандығын білдіреді.

Шақыру интонациясы.

Теңбе-тең/ровная/интонация – сөйлеудің бір бөлшегінде дауыс тонының деңгейін сақтап қалу.

**Интонация**

**/лат. Intonation – громко произносить/**

Ритмико-мелодическая характеристика слова и речи, указывает на синтаксический смысл и эмоционально-экспрессивную окраску в предложении.

Интонация состоит из ниже перечисленных компонентнов:

1. Мелодика /мелодия голоса/, осуществляется повышением и понижением голоса/особенность произношения повествовательных и вопросительных предложений/связано с повышением и понижением голоса во фразе;
2. Ритм/ритм голоса/, регулярное повторение ударных и безударных, долгих и кратких слогов;
3. Интенсивность/интенсивность, степень громкости, сила или слабость, громкость, тусклость произнесения высказывания;
4. Темп либо интенсивность говорения, быстрота и замедление речи, пауза между речевыми элементами;
5. Тембр либозвуковая окраска речи, передающая ее эмоционально-экспрессивные оттенки.
6. Фразовое и логическое ударение, выделение одного из компонентов речи и отдельных слов во фразе.

* Интонация вводных слов – выделение вводных слов посредсвом интонации.
* Вопросительная интонация – повышение тона в произнесении высказывания.
* Восклицательная интонация – характеризуется более высоким тоном, чем при повествовании, но более низким, чем при вопросе.
* Высокая интонация – обозначает незавершенность мысли, вопрос, удивление и.т.д., то есть повышается тон.
* Законченная интонация – обозначает завершенность мысли, предложения.
* Дробная интонация - деление сегментов в предложении.
* Логическая либо смысловая интонация – совокупность суперсинтаксических приемов, определяющих интеллектуально логические особенности содержания речи. (Ол театрға барды).
* Модально окрашенная интонация – эмоциональное воздействие говорящего на слушателя.
* Нижняя интонация – обозначает завершенность слова
* Призывная интонация.
* Ровная интонация – сохранение уровня тона на определенном отрезке речи.

**Intonation**

**/lat. Intonation – to pronounce loudly/**

Rhythmic and melodic characteristics of a word and speech, indicates a syntactic meaning and emotionally expressive color in a sentence.

Intonation consists of the following components:

I. Melodic / melody of voice / performed by raising and lowering of voice / pronunciation feature of narrative and interrogative sentences / connected with the raising and lowering of voice in a phrase;

II. The rhythm / rhythm of voice /, regular repetition of stressed and unstressed, long and short syllables;

III. The intensity / intensity, the degree of volume, the strength or weakness, volume, pronouncing statements with dimness;

IV. The pace or the intensity of speaking, speed and slowing of speech, pauses between speech elements;

V. Timbre or sound color of speech, conveying its emotional and expressive shades.

VI. Phrase and logical stress, selection of one of the components of speech and the individual words in the phrase.

* Intonation of introductory words – selection of introductory words by intonation.
* Interrogative intonation - rising of tone in statements pronouncing. Exclamatory intonation - is characterized by a higher pitch than in narrative, but lower than in questions.
* High intonation – means the incompleteness of thought, question, surprise, etc., that is, the tone increases.
* Complete intonation - means the completion of thoughts, sentence.
* Fractional intonation - the division of the segments in the sentence.
* The logical or semantic intonation - a set of super syntactic methods that define the intellectual and logical features of speech content.(Ол театрға барды).
* Modal colored intonation - the emotional impact of a speaker on a listener.
* Lower tone - means the completion of a word.
* Conscription intonation.
* Smooth tone - to save pitch level on a particular segment of speech.

**Квантативті екпін, сандық екпін 61**

**/лат. Guantities – сан /**

Сөздегі бір дауыстының созылыңқы айтылуы арқылы екпінге ие болуы. Екпін созылымды дауыстысы бар буынға түседі.

**Квантативное ударение, цифровое ударение**

**/лат. Guantities – цифра /**

Гласная буква в слове, которая становится ударной из за длительности в произношении. Ударение падает на слог в котором гласная обладает большей относительной длительностью.

**Quantitative stress, digital stress**

**/lat. Guantities – digit /**

Vowel letter in a word, which becomes stressed due to duration of the pronunciation. The stress falls on the syllable in which the vowel is pronounced with long sound.

**Қатаң дауыссыздар**

**Тербеліссіз**

Дыбыс желбезегі қатыспай, тек таза салдыр арқылы жасалатын үнсіз дауыссыздар: *п, к, қ, ш, с, m.*

**Глухие согласные**

Глухие согласные - звуки, состоящие акустически из одного шума: *п, к, қ, ш, с, m.*

**Unvoiced consonants**

Unvoiced consonants -sounds, acoustically consisting of noise: *п, к, қ, ш, с, m.*

**Логикалық екпін**

**Ой екпіні**

Сөйлем құрамындағы бір сөздің маңызы мен мәнін күшейту мақсатымен айрықша бөліп айту. Мысалы:

Ертен ауылға Алматыдан қонақтар келеді.

Алматыдан ауылға қонақтар ертең келеді

Ертең ауылға қонақтар Алматыдан келеді

Әдетте қазақ тілінде баяндауыш алдындағы сөзге ой екпіні туседі. Сонымен бірге сөйлеуде әрдайым ой екпіні түсетін сөздер болады:

1. Күшейтпелі шырай: *тап-таза, аппақ, ұп-ұзын т.б.;*
2. Күшейткіш үстеулер: *ең, нағыз, өте, тым;*
3. Болымсыздық есімдігі: *ешқашан;*
4. Жалпылау есімдігі: *барлық, барша,күллі.*

**Логическое ударение**

Выделение посредством ударения важного слова в предложении.

Например:

Ертен ауылға Алматыдан қонақтар келеді.

Алматыдан ауылға қонақтар ертең келеді

Ертең ауылға қонақтар Алматыдан келеді

Обычно логическое ударение падает на слово, которое стоит перед сказуемым. В месте с тем бывают слова на которые всегда падает логические ударение:

1. Превосходная степень: *тап-таза, аппақ, ұп-ұзын* и.т.д.;
2. Наречия в превосходной степени: *ең, нағыз, өте, тым;*
3. Отрицательные местоимения: *ешқашан;*
4. Обобщенные местоимения: *барлық, барша,күллі.*

**Logical stress**

Selection of an important word in a sentence by means of stress.

For example:

Ертен ауылға Алматыдан қонақтар келеді.

Алматыдан ауылға қонақтар ертең келеді

Ертең ауылға қонақтар Алматыдан келеді

Usually the logical stress falls on the word that stands before the predicate. At the same time there are some words which are always marked with logical stress:

1. Superlatives: *тап-таза, аппақ, ұп-ұзын* etc;
2. Adverbs of superlatives: *ең, нағыз, өте, тым;*
3. Negative pronouns: *ешқашан;*
4. Generalized pronouns: *барлық, барша,күллі.*

**Метатеза**

**/гр. metathesis – ауысым/**

Морфологиялық құбылыс, сөз ішіндегі дыбыстардың не буындарың өзара орын алмастырып келуі. Мысалы: *тепкі-тепкі, қақпан-қақпан, дорба-дорба, жапқыш-жапқыш.*

**Метатеза**

**/гр. metathesis – перестановка/**

Морфологическое явление, взаимная перестановка звуков или слогов в словах. Например: *тепкі-тепкі, қақпан-қақпан, дорба-дорба, жапқыш-жапқыш.*

**Metathesis**

**/гр. metathesis – permutation/**

Morphological phenomenon, mutual permutation of sounds or syllables in words. For example: *тепкі-тепкі, қақпан-қақпан, дорба-дорба, жапқыш-жапқыш.*

**Метатония**

**/гр. meta – арқылы, кейін + tonas – тарату/**

1. Сөз екпіні орнының өзгеруі, яғни екпінді буыннан екпінсіз буынға көшуі.
2. Интонацияның құбылуы.

**Метатония**

**/гр. meta – среди, после+ tonas – натяжение/**

1. Смещение ударения, то есть изменение ударного слога на безударный.
2. Изменение интонации.

**Metatoniya**

**/гр. meta – among, after + tonas – tension/**

1. Shifting of stress, that is, the change of the stressed syllable into unstressed.
2. Change of the tone.

**Монофтонг**

**/гр.monos – бір, photongos – дыбыс/ Жалаң дауысты**

Таза үннен жасалып айтылатын дауыстылар. Қазақ тіліндегі *а, ә, ы, і, ұ, ү* дауыстылары монофтонг дыбыстарға жатады.

**Монофтонг**

**/гр. monos – один, photongos – звук/ гласныймонофтонг**

Гласные сформированные из чистого одного звука. В казахском языке гласные*а, ә, ы, і, ұ, ү* являются монофтонгами.

**Monophthong**

**/gr. monos – single, photongos – sound/ vowel monophthong**

Vowels, formed from a pure sound. In the Kazakh language the vowels*а, ә, ы, і, ұ, ү*are considered to be monophthongs.

**Морфонема**

**/гр. morhe – форма, phone – дыбыс/**

Сөз ішіндегі бір морфеманың алломорфтарына кезектесіп келетін дыбыстар. Бұлардың мағыналық айырғыш қасиеті жоқ. Мысалы: з-ж/*зәбір-жәбір*/, а-ә /*ары-әрі*/, б-м /*бұндай-мұндай*/ т.б.

**Морфонема**

**/гр. morhe – форма, phone – звук/**

Морфема в слове, чередующая в алломорфах. Они не разделяются по смыслам. Например: з-ж/*зәбір-жәбір*/, а-ә /*ары-әрі*/, б-м /*бұндай-мұндай*/ и.т.д.

**Morphoneme**

**/гр. morhe – form, phone – sound/**

Morpheme in a word, alternating in allomorphs. Theycannotbeseparatedinmeaning. Forexample: з-ж/*зәбір-жәбір*/, а-ә /*ары-әрі*/, б-м /*бұндай-мұндай*/ etc.

**Морфонология (Фоноорфология, морфонемика)**

Морфология мен фонетиканың байланысы мен арақатынасын зерттейтін тіл білімі саласы.

**Морфонология (Фономорфология, морфонемика)**

Раздел языкознания, изучающая связи и отношения между морфологией и фонетикой.

**Morphonology (Phonomorfology, morphonemics)**

The branch of linguistics that studies the connection and relationship between morphology and phonetics.

**Орфограмма**

**/гр. orthos – тіке, дәл + grammar – жазу/**

Орфография ережелеріне сүйене отырып жазу. Дублетті орфограмма. Бір сөз не морфеманы әр түрлі жазу: *дархан – дарқан.*

**Орфограмма**

**/гр. orthos – точное, правильное + grammar – написание/**

Писать опираясь на правила орфоргафии. Дублетная орфограмма. Написание одного слова или морфемы разными способами: *дархан – дарқан.*

**Orthograms  
/ gr. orthos - accurate, correct + gramma - writing** /

Writing based on the spelling rules. The doublet orthograms. Writing of a word or morpheme in different ways:*дархан – дарқан.*

**Орфоэпия**

**/гр. orhhos – дұрыс + epos – сөз/**

**Дұрыс сөйлеу нормасы**

1. Тіл білімінің бір саласы, дұрыс сөйлеу нормаларын зерттейді.
2. Сөздер мен сөз тіркестерінің ұлттық әдеби тіл нормаларына сай дұрыс айтылуын қамтамасыз ететін ережелер жиынтығы.

Әр тілдің орфоэпиясы, сол тілдің басты дыбыстық заңдылығына сүйенеді. Қазақ тілі орфоэпиясының негізі – үндесім заңы.

**Орфоэпия**

**/гр. orhhos – правильное + epos – слово/**

**Нормы правильной речи**

1. Раздел языкознания, изучает нормы правильной речи.
2. Совокупность правил устной речи, закрепленных в литературном языке.

Орфоэпия каждого языка опирается на основную звуковую закономерность. Основа орфоэпии в казахском языке – закон сингармонизма.

**Orthoepy  
/ gr. orthos - right + epos - word /  
The rules of correct speech/**

1. Sectionoflinguistics, studyingthenormsofrightspeech.
2. The rules of oral speech fixed in the literary language.

Orthoepy of each language is based on basic sound pattern. The basis of orthoepy in the Kazakh language - the law of synharmonism.

**Пауза**

**/гр.pausis – кідіріс/Кідіріс**

Сөйлеу процесіндегі дауыс үзілісі. Кідіріс түрлі функция атқарады. Пауза – интонацияның құрамдас бір бөлігі. Қалыпты пауза – ритмикалық бірліктер арасы.

Бөлу паузасы.

1. Синтаксистік бірліктерді айыратын синтаксистік пауза.
2. Сөйлем соңы кідірісі

Синтаксистік емес кідіріс.

Дем алу кідірісі

**Пауза**

**/гр.pausis – остановка/задержка**

Остановка звучания в процессе говорения.Остановка выполняет несколько функции. Пауза – составная чать интонации. Обычная пауза – между ритмическими единицами.

Разделяющая пауза.

1. Синтаксическая пауза разделяющая синтаксические единицы.
2. Остановка в конце предложения.

Не синтаксическая остановка.

Остановка при вдыхании

**Pause  
/gr.pause - stop / delay**

Stopping of sound in the process of speaking. Stop performs several functions. Pause – basic component of intonation. The ordinary pause - between the rhythmic units.

Separating pause.

1. Syntax pause separating syntactic units.
2. Stop at the end of the sentence.

Non-syntax stop.

Stop by inhalation

**Полифония**

Бір әріпті бірнеше дыбысты таңбалауға қолдану. Мысалы, я,ю,и,у,щ әріптері қазақ сөздерінде бірнеше дыбысты таңбалап жазуда /*ұя-ұйа, аю-айұу, бие-бійе, су-сұу, ащы-ашшы* т.б./қолданылады.

**Полифония**

Использование одной буквы для обозначения нескольких звуков. Например, буквы я,ю,и,у,щ в казахском языке используются для обозначения нескольких звуков /*ұя-ұйа, аю-айұу, бие-бійе, су-сұу, ащы-ашшы* и.т.д.

**Polyphony**

The use of a single letter to indicate a few sounds. For example, the letters я,ю,и,у,щ in the Kazakh language are used to indicate several sounds / *ұя-ұйа, аю-айұу, бие-бійе, су-сұу, ащы-ашшы* etc.

**Просодика /Құрау/**

Тілдегі сөздің айтылуын реттейтін буын құраушы, сөз құраушы фонетикалық бірлік. Мысалы, қазақ тілінің сөз просодикасы үндесімнен туындаса, орыс тілінің просодикасын динамикалық екпін анықтайды.

**Просодика**

Фонетическая единица, регулирующая артикуляцию слов, участвующая при составлении слогов и слов. Например,если в казахском языке просодика слов возникает от их созвучия, то просодику русского языка определяет динамическое ударение.

**Prosodics**

Phonetic unit, regulating articulation of words, participating in the formation of syllables and words. For example, if in the Kazakh language the prosody of words comes from their harmony, the prosody of the Russian language is determined by the dynamic stress.

**Просодия**

**/гр. prosodia- екпін, қайырма**

1. Сөздің суперсегменті қасиеттерінің жалпы атауы, яғни тон көтеріңкілігі, саны мен ұзақтығы, дауыс қаттылығы/күші мен амплитудасы/.
2. Сөйлеуді бөлшектеу мен бөлшектенген бөлімдерді тұтастырудың амалдары мен принциптері туралы ілім. Паузаны ажырату, сөзді жеделдету мен баяулату/қарқын/, екпін қою/динамика/, негізгі тонды жоғарылату мен төмендету /мелодика/.
3. Сөйлеуді құрудың суперсегментті құралдары/тон, екпін/.
4. Буынды сипаттайтын фонетикалық амалдар жүйесі.

**Просодия**

**/гр. prosodia- ударение**

1. Общее наименование суперсегментных особенностей слова, то есть повышенность тона, количество и продолжительность, сила звука и амплитуда.
2. Учение о методах и принципах разделения слов, объединения разделенных частей.Выделение пауз, ускарение и ослабление слов /быстрый темп/, применение ударения/динамика/, повышение и понижение основного тона/мелодика/.
3. Суперсегментные средства формирования речи /тон, ударение/.
4. Система фонетических приемов, характеризующая слоги.

**Prosody**

**/гр. prosodia- stress**

1. General name of supersegment features of a word, i.e. a rise in pitch, frequency and duration, the power of sound and amplitude.
2. The science about the methods and the principles of words separation, combination of separated parts. Making pauses speeding and weakening of words / fast paced / use of stress / dynamics / raising and lowering of basic pitch / melody /.
3. Supersegment means of speech formation / tone, stress /.
4. The system of phonetic methods, characterizing the syllables.

**Редукция**

**/лат. reductio – қысқарту, азайту/Сетінеу**

Фонацияның қысқаруы және сөйлеу мүшелеріндегі ширақтықтың әлсіреуі нәтижесінде дыбыстың сандық, сапалық қасиеттерінің өзгеріске ұшырауы.

Сапалық редукция - екпінсіз буындарда дауысты редукция әсерімен өзіне тән әуездік екпінді күшті тілдерде анық байқалады. Мысалы, орыс тілінде: *Москва, поэзия* т.б.

Сандық редукция /Количественная р./ - көп буынды сөздерде қысаң дауыстылардың естілуі көмескіленеді, бірақ дыбыс әуезі сақталады. Мысалы: *қорытынды, көрініс, абырой* т.б.

**Редукция**

**/лат. reductio – сокращение, уменьшение/ослабление**

Количественное и качественное изменение своиств в результате сокращения фонации и ослабления органов речи.

Качественная редукция–изменение качества звучания гласного в безударной позиции. Например в русском языке: *Москва, поэзия* и.т.д.

Количественная редукция–в многослоговых словах акустика сжатых гласных слабеет, но мелодичность звука сохраняется. Например: *қорытынды, көрініс, абырой* и.т.д.

**Reduction**

**/lat. reductio – reduction / attenuation**

Quantitative and qualitative change of properties in the result of reduction of phonation and the weakening of the speech organs.

Quality reduction - change in the quality of vowel in unstressed position. Forexample, inRussian:*Москва, поэзия*etc.

Quantitative reduction – in multisyllablewords the acoustics of compressed vowel weakens, but the melody of sound is preserved. Forexample:*қорытынды, көрініс, абырой*etc.

**Ритм**

**/гр. rhuthos – бірқалыптылық/Ырғақ**

Сөздегі ырғақ, яғни сөйлеудегі ұзақтық пен қысқалық, жылдамдық пен баяулық, ширақтық пен бәсеңділік.

**Ритм**

**/гр. rhuthos – размеренность/ритм**

Ритм в слове, то есть долгота и краткость в потоке речи, быстрота и замедление, энергичность и затихание.

**Rhythm   
/ gr. rhuthos - measured pace / rhythm**

The rhythm of the word, that is, longitude and shorts in the flow of speech, speed and deceleration, energy and remission.

**Ритмика**

Сөйлеудің ырғақтық құрылымының жалпы заңдылықтарын зерттейтін фонетика саласы.

**Ритмика**

Раздел фонетики, изучающий общие закономерности ритмического строя в потоке речи.

**Rhythmic**

       The branch of phonetics, studying the general regularities of rhythmic order in the flow of speech.

**Ритмомелодика**

Қалыптасқан ырғақтық және интонациялық модельге (қалыпқа) сәйкес сөзді бөлшектеу, айыру.

Ритмика-интонациялық (ритмомелодикалық ритмика-мелодиялық).

1. Ритмомелодика.
2. Сөзді модификациялау мен просодикалық талдауға қатысты, түрлі синтаксистік қатынастарды тон көтеріңкілігін өзгерту арқылы, түрлі фонетакалық амалдардың (буын, ырғақ) алмасуын, кезектесуін, қарқындылығын өзгерту арқылы жеткізу, ритмика-интонациялық амал, ритмика-интонациялық бірлік, ритмика-интонациялық кезең.

**Ритмомелодика**

Деление слова соответственно сформулированному ритму и интонационной модели.

Ритмика-интонацияонный(ритмомелодика ритмика-мелодичный).

1. Ритмомелодика.
2. Связанная с модификацией слова и просодическим разбором, изменение высоты тона через различные синтаксические отношения, изменение обмена, чередования, интенсивности различных фонетических средств (слог, ритм), ритмико-интонационный прием, ритмико-интонационная единица, ритмико-интонационный этап.

**Rhythm and melody**

The division of words according to articulated rhythm and intonation patterns.

Rhythmic and intonation(rhythm and melody).

1. Rhythm and melody.
2. Connected with themodificationofwordsandprosodicanalysis, pitchchangethroughdifferentsyntacticrelations, changesintheexchange, alternation, intensity ofdifferentphoneticmeans (syllablerhythm), rhythmicintonationmethod, rhythmicintonationunit, rhythmicintonationstage.

**Рифма**

Өлеңнің соңғы сөздеріндегі буын мен дыбыстың үндесіп келуі.

**Рифма**

Созвучие в окончнии последних слов в стихотворной речи.

**Rhyme**

Consonance in the end of the last words in a poetic speech

**Салыстырмалы фонетика**

Бір тілдің дыбыстық жүйесін екінші тілмен салыстыра қарастыру, сол сияқты туыстас тілдердің дыбыстық жүйесін салыстыра сипаттау.

**Сравнительная фонетика**

Сопоставление звукового строя одного языка с другим, а также сравнительная характеристика звуковых систем в рамках одного языка.

**Comparative Phonetics**

Comparison of the sound system of a language with another one, as well as the comparative characteristics of sound systems in a single language.

**Сингармонизм**

**/гр. sun – бірге + harmonia – үндесу/Үндесім**

Сингармонизм - түркі тілдері (қазақ тілінің де) дыбыстық жүйесінің басты заңы. Ол – тілдің фонетикалық бейнесін, дауысты, дауыссыздар және буын жүйесі ерекшелігін айқындайтын фонологиялық құбылыс. Сингармонизм дегеніміз

– бір буындағы дауысты, дауыссыз дыбыстардың біріңғай үндесіп, бір әуезбен айтылуы. Алдынғы буын әуезіне кейінгі буындарда үндесіп келеді. Қазақ сөздері /буыны/ 4 түрлі әуезбен айтылады: жуан езулік *(ата, алыс, қыран, балалардың),* жуан еріндік *(он, ұрыс, ұшқыш, жұлдыз)*, жіңішке езулік *(ірі, әдеп, есепті, сәлем)* және жіңішке еріндік *(үн, өр, өнер, үлгі).*

Сингармонизмнің басты фонологиялық функциясы

– қазақ /түркі/ сөзінің бүкіл болмысындағы біріңғай айтылу әуезін сақтау. Бұл сингармонизмнің сөз таныту /конституттивтік/ функциясы. Сонымен бірге сөз құрау және сөз айыру қызметі де бар.

**Сингармонизм**

**/гр. sun – вместе + harmonia – созвучие/Гармония**

Сингармонизм – основной закон звуковой системы тюркских языков (в том числе и казахского языка). Это – фонологическое явление, которое определяет фонетическую сторону языка, особенности гласных и согласных и систему слогов. Сингармонизм

– это уподобление гласных, согласных в рамках одного слова. Под сингармонизмом понимается уподобление последующего гласного предыдущему. Казахские слова /слоги/ произносятся с 4-типным созвучием: твердые нелабиализованные *(ата, алыс, қыран, балалардың)*, твердые губные *(он, ұрыс, ұшқыш, жұлдыз)*, мягкие нелабиализованные *(ірі, әдеп, есепті, сәлем)* и мягкие губные *(үн, өр, өнер, үлгі).*

Основная фонологическая функция сингармонизма

– сохранение гармонического созвучия в казахском /тюркском/. Это конститутивная функция сингармонизма. А также существуют функции словообразования и вокализма.

**Synharmonism**

**/gr. sun – together + harmonia – consonance/Harmony**

Synharmonism - the basic law of the sound system of Turkic languages (including the Kazakh language). It is a phonological phenomenon that determines the phonetic aspect of language, features of vowels and consonants and syllables system. Synharmonism

- is the assimilation of vowels, consonants in one word. Synharmonism is understood as assimilation of following vowel to preceding. Kazakh words / syllables / are pronounced with 4-type consonance:hardnon-labialized *(ата, алыс, қыран, балалардың)*, hard labial*(он, ұрыс, ұшқыш, жұлдыз)*, softnon-labialized*(ірі, әдеп, есепті, сәлем)* andsoft labial*(үн, өр, өнер, үлгі).*

The main phonological function of synharmonism

- saving harmonic consonance in Kazakh / Turkish /. It is a constitutive feature of synharmonism. And there are also features of word formation and vocalism.

**Синтагма**

**/гр. Suntagma – тұтас, біріккен/**

Интонация мен екпін арқылы жасалатын сөйлеудегі фонетикалық және синтаксистік тұтастық. Паузалармен бөлінеді. Сөзді, сөз тіркестерін және сөйлемді қамтиды.

**Синтагма**

**/гр. Suntagma – совокупность, объединенность/**

Совокупность интонации и ударения, объединенных по принципу синтаксически-фонетической сочетаемости. Отделяется паузами. Охватывает слова, словосочетания и предложения.

**Syntagma**

**/gr. Suntagma – united/**

The set of intonation and stress, united on the principle of syntax-phonetic compatibility. Separated by pauses. It covers the words, phrases and sentences.

**Сөйлеу мүшесі**

Сөйленім дыбыстарын жасауға қатысатын адам ағзасының түрлі бөліктері (сөйлеу аппараты). Олар белседі және белсенді емес сөйлеу мүшелері болып бөлінеді.

Белсенді сөйлеу мүшелері. Дыбыс жамауға қатысатын негізгі жылжымалы мүшелер: тіл, ерін, жұмсақ таңдай, тілшік.

Белсенді емес сөйлеу мүшелері. Жылжымайтын мүшелер: тіс, қызыл иек, қатты таңдай, көмей, мұрын.

**Органы речи**

Органы речи человека, участвующие в порождении звуков (артикуляционный аппарат). Органы речи делятся на активные и пассивные.

Активные органы речи. Органы, способные менять объем и форму речевого тракта: язык, губы, небная занавеска, язычок.

Пассивные органы речи. Неподвижные органы: зубы, десна, твердое небо, гортань, полость носа.

**Organs of speech**

Human speech organs, involved in the generation of sounds (articulation apparatus). Speech organs are divided into active and passive.  
Active speech organs. Organs that can change the volume and shape of the vocal tract: tongue, lips, velum, glottis.

Passive organs of speech. Organs that remain static: teeth, gums, hard palate, larynx, nasal cavity.

**Тарихи фонетика**

Тілдің дыбыстық құрамы мен дыбыстық заңдылықтарының шығу, даму жолдарын тексеретін фонетиканың бір саласы.

**Историческая фонетика**

Раздел фонетики, исследующий происхождение и развитие звукового состава языка и звуковых закономерностей.

**Historical phonetics**

The branch of phonetics, exploring the origins and development of the sound structure of a language and sound patterns.

**Транслитерация**

**/лат. trans – тіке, арқылы + litera – әріп/**

Бір жазудағы әріптерді екнші бір жазудағы әріптермен таңбалау, яғни бір алфавит жазуын басқа алфавит әріптерімен беру. Мысалы: *Алматы - Almatu, Қазақстан – Kazakhstan т*.б.

**Транслитерация**

**/лат. trans – прямой, через + litera – буква/**

Точная передача букв одной письменности буквами другой письменности, то есть передача алфавита одной письменности алфавитом другой письменности. Например: *Алматы - Almatu, Қазақстан – Kazakhstan* и.т.д.

**Transliteration**

**/lat. trans – straight, through + litera – letter/**

Accurate representation of letters of one writing by another script writing, i.e. representing letters of one alphabet in the characters of another alphabet or script. Forexample:*Алматы - Almatu, Қазақстан – Kazakhstan* etc.

**Тұйық буын**

Дауыстыдан басталып, дауыссызға аяқталатын буын түрі. Қазақ тілінде тұйық буын 2 дыбысты (дауысты+дауыссыз) және 3 дыбысты (дауысты+сонар дауыссыз+қатаң дауыссыз) болып келеді. Тұйық буын қазақ тілінде позиция таңдайды, тек сөз басында және жеке сөз болып келеді. Мысалы: *от, ұш, ор-да, ал-ғаш, өрт, айт-ты* т.б.

**Полузакрытый слог**

Начинается с гласного и оканчивается на согласный.В казахском языке закрытый слог 2 звуковой(гласный+согласный) и 3 звуковой(гласные+сонорные согласные+глухие согласные)**.**Закрытый слог в казахском языке выбирает позицию , только в начале слова и является отдельным словом. Например: *от, ұш, ор-да, ал-ғаш, өрт, айт-ты* и.т.д.

**Semi-closed syllable**

It begins with a vowel and ends with a consonant. In the Kazakh language closed syllable is double sound (vowel + consonant) and triple sound (vowel + consonant + resonant voiceless consonants). Closed syllable in the Kazakh language chooses a position only at the beginning of a word and is considered to be a separate word. For example:*от, ұш, ор-да, ал-ғаш, өрт, айт-ты*etc.

**Фонация**

**/гр. phone – дыбыс, үн/**

1. Сөйлеу мүшелерінің қимылы нәтижесінде тіл дыбыстарының жасалуы, яғни дыбыс жасауға қатысатын барлық сөйлеу мүшелерінің бір мезгілде артикуляциалануы.
2. Сөйлеудің дыбыстық тасқынының құралуы.

**Фонация**

**/гр. phone – звук/**

1. Использование органа речи для пораждения звука, который позже модифицируется в ходе артикуляционных движении речевого тракта.
2. Образование речевого потока.

**Phonation**

**/gr. phone – sound/**

1. The use of the organs of speech to generate sound, which later is modified during the articulation movement of the vocal tract.

2. Formation of a speech.

**Фонема**

**/гр. phoneme – дыбыс/**

Фонологиялық бірлік, макрофонема

Сөздер мен морфемаларды бір-бірінен мағына және морфема жағынан ажыратуға көмектесетін тілдің дыбыстық жүйесіндегі негізгі дыбыстық бірлік. Фонема түрлері: Просодикалық фонема /просодема мағынасында/;

Аса сегментті фонема.

Семиологиялық айырымдық белгісі бар просодикалық бірлік, яғни дауыс тоны, күші мен жоғарылығының өзгеруі т.б. фонемалардың ұзын қатарына қосақталып, айырымдық функция атқарады.

Сегментті фонема.

Сөз тасқыны құрамында бірінің соңынан бірі тізбектелетін фонемалардың бірі.

*Күшті фонема*

Максималды айырымдық позициядағы фонема.

*Әлсіз фонема.*

Минималды айырымдық позициядағы фонема.

*Тон фонемасы.Тонема*

*Үндесім фонемасы*. Сингармема /үндеспе/

**Фонема**

**/гр. phoneme– звук/**

Фонологическая единица, макрофонема

Основная звуковая единица в звуковой системе, которая участвует в разграничении слов от морфем по смысловому и морфемному значению.

Виды фонем: Просодическая фонема /в значении просодемы

Сверхсегментная фонема

Просодическая единица с семиологической отличительностью, то есть тон голоса, изменение силы и высоты и.т.д. выполняет функцию отличительности.

Сегментная фонема.

Фонемы следующие друг за другом в потоке речи.

*Сильная фонема*

Фонема с максимальной отличительностью.

*Слабоя фонема.*

Фонема с минимальной отличительностью

*Тоновая фонема. Тонема*

*Созвучная фонема.* Сингармема /созвучие/

**Phoneme**

**/gr. phoneme –sound/**

Phonological unit, macro phoneme

Basic sound unit in sound systemwhich is involved in differentiation of words from morpheme according to the semantic and morphemic value.

Types of phoneme: Prosodic phoneme / withinthemeaningofprosodeme.

Supersegment phoneme

Prosodic unit with semiologicaldistinction, that is the tone of voice, changes in strength and height, etc. Itperformsthefunctionofdistinctiveness.

Segment phoneme.

Phonemes following one by another in the flow of speech.

*Strong phoneme*

Phoneme with maximum distinctiveness.

*Weak phoneme.*

Phoneme with minimum distinctiveness

*Tone phoneme.*

*Consonant phoneme.*Singarmema / harmony /

**Фонетика**

**/гр. phone – дыбыс, litra – ілім/**

1. Тілдің дыбыстық жүйесін, оның физиологиясы мен айтылымын зерттейтін тіл білімі ғылымының бір саласы.

Фонетиканың салалары:

Айтылым фонетика –тіл дыбыстарының айтылым сипатын тексеретін эксперименталдық фонетиканың бөлімі.

Дербес фонетика – белгілі бір тілдің дыбыстық жүйесі.

Жалпы фонетика – жалпы тілдердегі ортақ дыбыстық заңдылықтар мен дыбыстық жүйе алғышарттарын зерттейтін сала.

Жасалым фонетика – тіл дыбыстарының жасалу ерекшеліктерін зерттейтін сала.

Естілім фонетика – тіл дыбыстарының естілу ерекшеліктерін зерттейтін сала.

Қолданба фонетика – тілдің дыбыстық жүйесін зерттуедегі жаңа амалдарды қарастыратын сала.

Салыстырмалы фонетика – тілдің дыбыстық жүйесін екінші бір тілмен салыстыра зерттейтін сала.

Синхронды фонетика – тілдің қазіргі кездегі дыбыстық жүйесін зерттейтін сала.

Тарихи фонетика – тілдің дыбыстық жүйесінің қалыптасу тарихын зерттейтін сала.

Синтаксистік фонетика – түрлі фонетикалық құбылыстардың /супер сегментті/ синтаксистік қызмет атқаруын зерттейтін сала.

Үндесім фонетика – түркі тілдерінің дыбыстық жүйесін зерттейтін сала.

Эксперименталды фонетика – тілдің дыбыстық жүйесін эксперимент, яғни тәжірибе арқылы зерттейтін сала.

1. Белгілібір тілдің айтылымдық –жасалымдық ерекшклігі.

**Фонетика**

**/гр. phone – звук, litra – учение/**

1. Раздел языкознания, в котором изучается звуковой строй языка, его физиология и произношение.

Разделы фонетики:

Акустическая фонетика– раздел экспериментальной фонетики, изучающая акустические характеристики звуковых средств языка.

Частная фонетика – изучает звуковой строй одного конкретного языка.

Общая фонетика – изучает общие закономерности, характерные для звукового строя всех мировых языков.

Артикуляционная фонетика – раздел, изучающий механизмы речепроизводства.

Перцептивная фонетика – раздел, рассматривающий особенности восприятия звуков речи.

Прикладная фонетика – раздел, рассматривающий новые методы исследования в изучении звукового строя языка.

Сравнительная фонетика – раздел, сопоставляющий звуковой срой языка с другим языком.

Синхронная фонетика – раздел, изучающий современный звуковой строй языка.

Диахронная фонетика – раздел, изучающий звуковой строй языка в ее историческом развитии.

Синтаксическая фонетика – раздел, изучающий супер сегментные, синтаксические средства выразительности различных фонетических явлений.

Сингармоническая фонетика – раздел, изычаюий звуковой строй тюркских языков.

Экспериментальная фонетика – раздел, в которой изучение звуков осуществляют экспериментальным путем.

1. Особенности звукосочетания, соединения звуков, произношения определенного языка.

**Phonetics**

**/гр. phone – sound, litra – science/**

1. Section of linguistics which studies the sound system of a language, its physiology and pronunciation.

SectionsofPhonetics:

Acoustic Phonetics – section of experimental phonetics that studies the acoustic characteristics of the sound means of a language.

Private phonetics – studies the sound system of a particular language.  
 General phonetics – examines the general laws inherent to the sound system of the world's languages.

Articulating phonetics – studies the mechanisms of speech production.

Perceptual phonetics – studies the peculiarities of speech sounds perception

Applied phonetics – deals with the new research methods in studying the sound structure of a language.

Comparative phonetics – compares the sound structure of a language with another language.

Synchronous phonetics – studies modern sound system of a language.  
 Diachronic phonetics – studies the sound system of the language in its historical development.

Syntax Phonetics – studies supersegment, syntactic means of expression of various phonetic phenomena.

Synharmonic phonetics – studies the sound system of Turkic languages.

Experimentalphonetics– the sounds research is conducted by experimentation.

1. Features of sound combinations, the compound of sounds, pronunciation of a particular language.

**Фонетикалық белгілер**

Тілдегі фонетикалық бірліктердің ерекшеліктері мен қасиеттерін білдіретін жиынтық белгілер: Үндесім белгі, үйлесім белгі, айтылым белгі, жасалым белгі, естілім белгі, айтылым белгі т.б.

**Фонетические признаки**

Совокупность признаков, означающих особенности и свойства фонетических единиц языка: Сингармонический признак, ассимилятивный признак, акустический признак, артикуляционный признак, перцептивный признак, дифференциальный признак и.т.д.

**Phonetic signs**

The set of signs, indicating the characteristics and properties of the phonetic units of a language: synharmonic sign, assimilatory feature, acoustic sign, articulation sign, perceptual feature, distinctive feature etc.

**Фонетикалық бірлік**

Сөйлеу тасқынының ритмико-интонациалық бөлшектерге бөлінуі. Фраза, сөйлеу такты, фонетикалық сөз, буын, дыбыс.

**Фонетическая единица**

Звенья, на которые членится речевой поток в ритмико-интонационном отношении. Фраза, речевой такт, фонетическое слово, слог, звук.

**Phonetic unit**

The links, in which the speech stream is divided into rhythmic intonation respect. Thephrase, speechrhythm, phoneticword, syllable, sound.

**Фонетикалық жазу**

1. Дыбыстық жазу.
2. Буын мен дыбыстық жазудың жалпы атауы.

Орфографияның фонетикалық принципі.

Дыбыстардың жеке-жеке әріптермен таңбалануы.

**Фонетическое письмо**

1. Звуковое письмо.
2. Общие названия слогового и звукового письма.

Фонетический принцип орфографии

Обозначение звуков отдельными буквами.

**Phonetic writing**

1. Sound writing.

2. Common names of syllabic and sound writing.

Phonetic spelling principle

Marking of sounds by individual letters.

**Фонетикалық жүйе**

Сөзбен морфемалардың дыбыстық қабығын айыру үшін қолданылатын тіл дыбыстарының жиынтығы.

**Фонетическая система**

Совокупность языковых звуков, которые используются для раграничения звуковой оболочки слов и морфем.

**Phonetic system**

The set of language sounds, which are used to distinguish the sound of words and morphemes.

**Фонология**

**/гр. Phone – дыбыс + logos – ілім/**

Тіл дыбыстарын олардың тілдегі атқаратын қызметіне қарай зерттеп тексеретін тіл білімінің бір саласы. Фонологияның фонетикадан айырмашылығы да осында. Фонетика дыбыстық жүйені олардың айтылым-жасалым белгілеріне қарай зерттесе, фонологияның басты зерттесе, фонолгияның басты зерттеу объектісі –фонема, яғни дыбыстың функционалдық қасиеті, дыбыстар тіркесімі мен просодикалық құралдар.

Тарихи жалпы, салыстырмалы және сегментті фонология сияқты бөлімдері бар.

**Фонология**

**/гр. Phone – звук + logos – учение/**

Раздел языкознания, изучающий структуру звукового строя языка и функционирование звуков в языковой системе. Этим и отличается фонология от фонетики. Если фонетика изучает звуковую систему по акустико-артикуляционнымпризнакам, то основным объектом фонологии является – фонема, то есть функциональное свойство звука, звукосочетание и просодические средства.

Существуют следующие разделы фонологии: обще историческая, сравнительная и сегментная.

**Phonology   
/ gr. Phone - sound + logos – science /**

Section of linguistics that studies the sound system of a language and function of sounds in the language system. This differs phonology from phonetics. If phonetics studies the sound system on acoustic-articulatory features, the main object of phonology is the phoneme, that is, the functional property of sound, sound combination and prosodic means.

        There are following sections of phonology: general historical, comparative and segment.

**Фонологиялық талдау**

Фонологиялық талдау сол тілдің басты фонологиялық заңына сай жүргізіледі. Қазақ тілінде фонологиялық талдау үндесім заңына негізделеді. Қазақ тілі дыбыстары тіл әуезіне (жуан-жіңішке) және ерін әуезіне (еріндік-езулік) қарай жіктеледі. Буын әуезінің буын құраушы дауысты дыбысқа қарап ажыратамыз. Мысалы: жуан езулік ундесдауысты – а, ы; жуан еріндік ундесдауысты – о, ұ; жіңішке езулік үндесдауысты –ә, е, і; жіңішке еріндік үндесдауысты – ө,ү.

**Фонологический разбор**

Фонологический разбор проводится по основным фонологическим законамерностям определенного языка. В Казахском языке фонологический разбор основывается на законах сингармонизма. Звуки в казахском языке делятся по признаку твердости и мягкости, а так же по признаку роли губ - губные и нелабиализованные. Мелодия слога определяется гласными. Например: твердые нелабиализованные гармоничный гласные – а, ы; твердые губные гармоничные гласные – о, ұ; мягкие нелабиализованные гармоничные гласные –ә, е, і; мягкие губные гармоничные гласные – ө,ү.

**Phonological analysis**

Phonological analysis is carried out according to the main phonological laws of a particular language. In the Kazakh language phonological analysis is based on the laws of synharmonism. Sounds in the Kazakh language are divided on the basis of hardness and softness, as well as on the basis of the lips - labial and non-labialized. Melody of syllable is determined by vowels. For example: hard non-labialized harmonious vowels – а, ы; hardlabial harmonious vowels – о, ұ; soft non-labialized harmonious vowels – ә, е, і; softlabial harmonious vowels – ө,ү.

**Фономорфология (Морфонология)**

Фонология мен морфологияның арақатынасын зерттейтін тіл білімі ғылымының саласы, дәлірек айтсақ, фонетика мен морфология арасындағы сабақтастыққа негізделген ілім.

**Фономорфология (Морфонология)**

Раздел языкознания, изучающий отношения между фонологией и морфологией, а если точнее, наука, занимающая промежуточное положение между фонологией и морфемикой.

**Phonomorphology (morphonology)**

The branch of linguistics that studies the relationship between phonology and morphology, or rather, the science, which occupies an intermediate position between phonology and morphemics.

**Фраза**

**/гр. phrasis – сөйлеу тізбегі/**

Сөйлеу тасқынындағы паузамен (кідіріспен) ажыратылатын, мағына жағынан аяқталатын дербес сөздік бірлік, интонациялық тұтастық. Фонетикалық бірлік – фразаны грамматикалық бірлік – сөйлеммен шатастыруға болмайды, фраза жігі сөйлем жігімен үнемі сәйкес келе бермейді. Сол сияқты бір фразада сөйлем немесе бір сөйлемде бірнеше фраза болуы мүмкін.

**Фраза**

**/гр. phrasis – отрезок речи/**

Языковая единица, отделяющаяся друг от друга паузами в потоке речи, отрезок речи с законченной интонацией. Фонетическая единица – фразовая грамматическая единица – не следует путать с предложением, план содержания фразы не всегда соответствует плану выражения. В одной фразе может быть предложение, либо в предложении может быть несколько фраз.

**Phrase   
/ gr. phrasis - a segment of speech /**

Language unit, separated from each other by pauses in the flow of speech, speech segment with complete intonation. The phonetic unit - phrase grammatical unit - not to be confused with a sentence, the plan of the content of the phrase does not always correspond to the plan of expression.One phrase may consist of a sentence, or a sentence may consist of a few phrases.

**Фрикатив /лат.fricatio/дауыссыздар**

**/Спирант, саңылау, ызың/**

Ызың дауыссыздар, дыбыстау мүшелерінің бір-біріне жуысып, ауаның сыртқа сүзіліп шығуы арқылы жасалады. Қазақ тіліндегі жасалу тәсіліне қарай ызың дауыссыздар: *с,з,ш,ж,ғ,л,й,у*

**Фрикатив /лат.fricatio/согласные**

**/Спирант, щелевой, свистящие /**

Свистящие согласные, при образовании которых, между передней частью языка и твердым небом образуется узкая щель, проходя через которую воздушная струя производит резкий шум. Свистящие согласные в Казахском языке: *с,з,ш,ж,ғ,л,й,у*

**Frikativ /lat.fricatio/consonants   
/ Spirants, crevice, whistling /**

Whistling consonants, the formation of which occurs in a narrow slit between the front part of the tongue and hard palate. Passing through a narrow slit the flow of air produces a harsh noise. WhistlingconsonantsintheKazakhlanguage: *с,з,ш,ж,ғ,л,й,у*

**Эвфония**

**/гр. euphonia – жақсы+phone – дыбыс/**

Дыбыстық үйлесім.

Сөйлеудегі толық үндесімділік, яғни түрлі фонетикалық амал-тәсілдер (дыбыстық қайталау, анафора, сөз ритмикасы т.б.) арқылы сөйлеудегі мейлінше үндестік пен үйлесімділікке қол жеткізу.

**Эвфония**

**/гр. euphonia – хороший+phone – звук/**

Благозвучие.

Полная гармания речевых звуков, то есть достижение гармонии и благозвучия посредством различных фонетических приемов (звуковые повторы, анафора, речевая ритмика и.т.д.)

**Euphony**

**/гр. euphonia – good+phone – sound/**

Euphony.  
 Complete harmony of speech sounds, that is, to achieve harmony and euphony through various phonetic methods (sound repetition, anaphora, speech rhythm, etc.)

**Элизия**

**/лат. elision – шығарып тастау**

1. /эктлипсис/Бір бунақтағы сөздер арасында қатар келген екі дауыстының алдынғысының түсіп қалуы. Бұл құбылыс қазақ тілінде жиі кездеседі. Мысалы: *мына ауыл-мынауыл, жақсы екен – жақсыкен*
2. Дауыстылардың қосылуы.
3. Эллипсис.

**Элизия**

**/лат. elision – выталкивание**

1. /эктлипсис/отпадение звука, двух соглассных в слове с целью облегчения произношения. Это явление часто встречается в Казахском языке. Например: *мына ауыл-мынауыл, жақсы екен – жақсыкен.*
2. Соединение гласных.
3. Эллипсис.

**Elysium   
/ Lat. elision - expulsion/**

1. / eklipsis / omittingof sound, two consonants in a word to ease pronunciation. This phenomenon is common in the Kazakh language. For example: *мына ауыл-мынауыл, жақсы екен – жақсыкен.*
2. Combination of vowels.

3.Ellipsis.